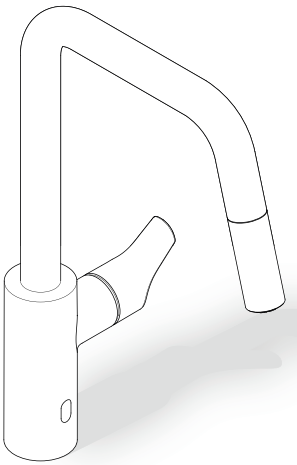
DESIGN + ENGINEERING
GROHE GERMANY

99.1962.9991/ÄM 262371/05.26

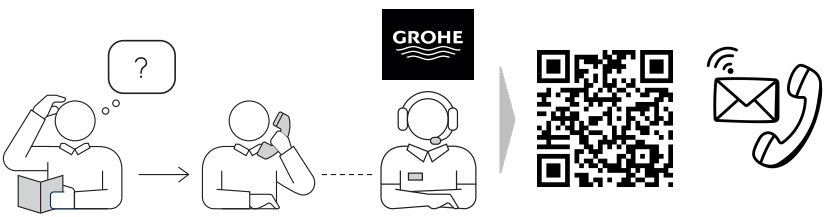
www.grohe.com

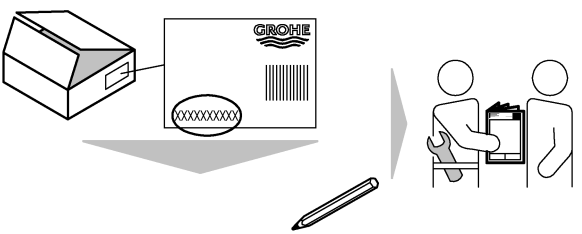
Pure Freude an Wasser

GROHE



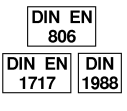

D ....11
GB ....12
F ....13
E ....14
I ....16
NL ....17
S ....18
DK ....19
N ....20
FIN ....21
PL ....23
UAE ....24
GR ....25
CZ ....24
H ....26
P ....29
TR ....30
SK ....31
SLO ....32
HR ....33
BG ....35
EST ....36
LV ....37
LT ....38
RO ....39
CN ....40
UA ....42
RUS ....43

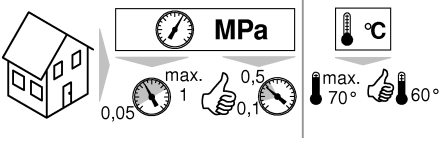



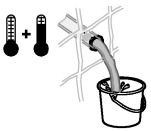



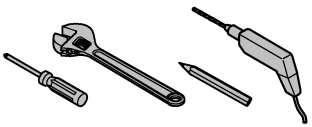
**GROHE AG**
Industriepark Edelburg
D-58675 Hemer
service.de@grohe.com



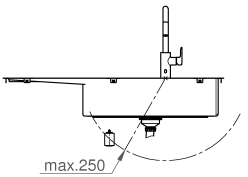


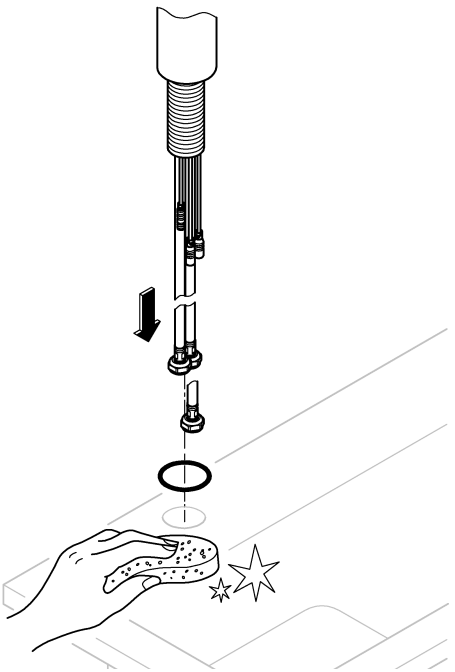



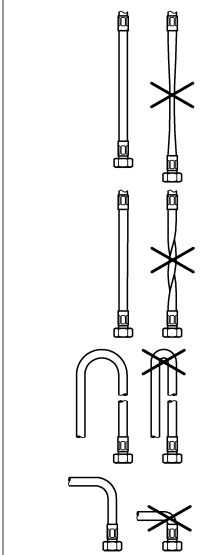




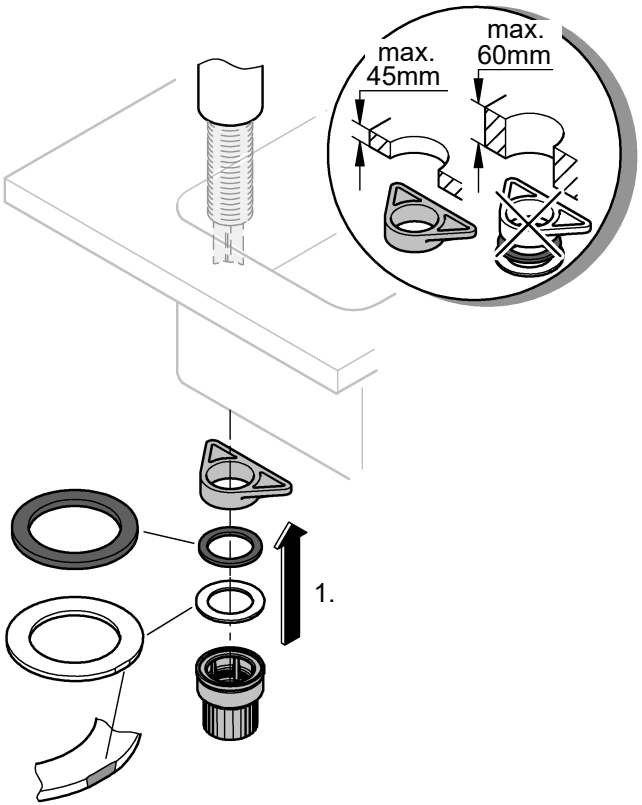



**1**

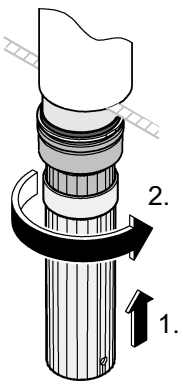




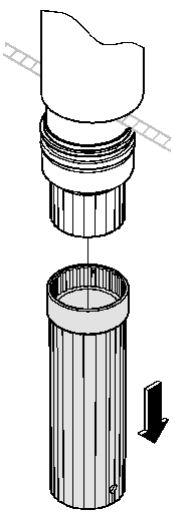
**2**



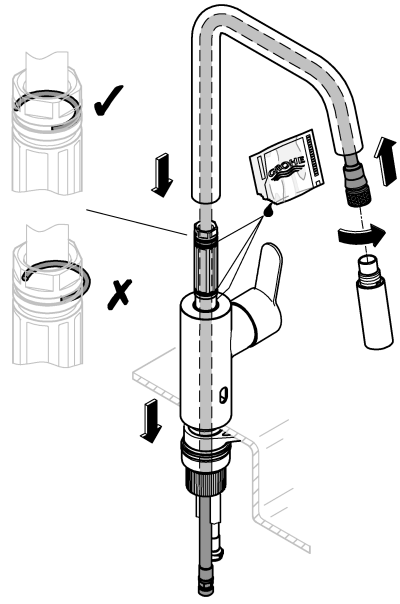

**3**



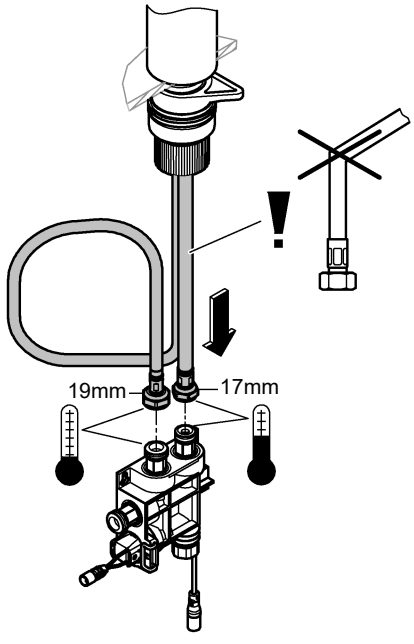

**4**



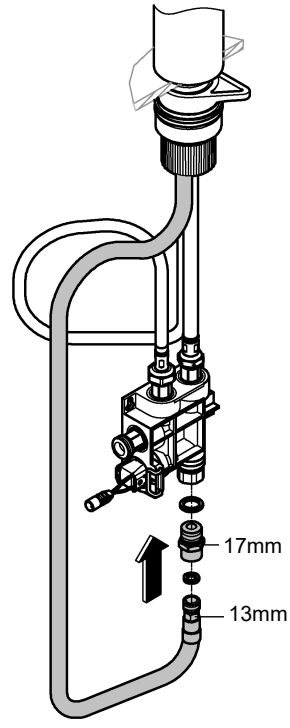
5



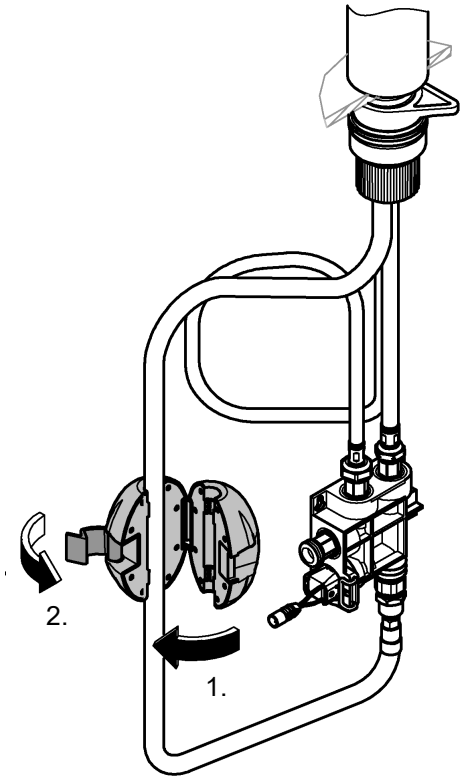
6



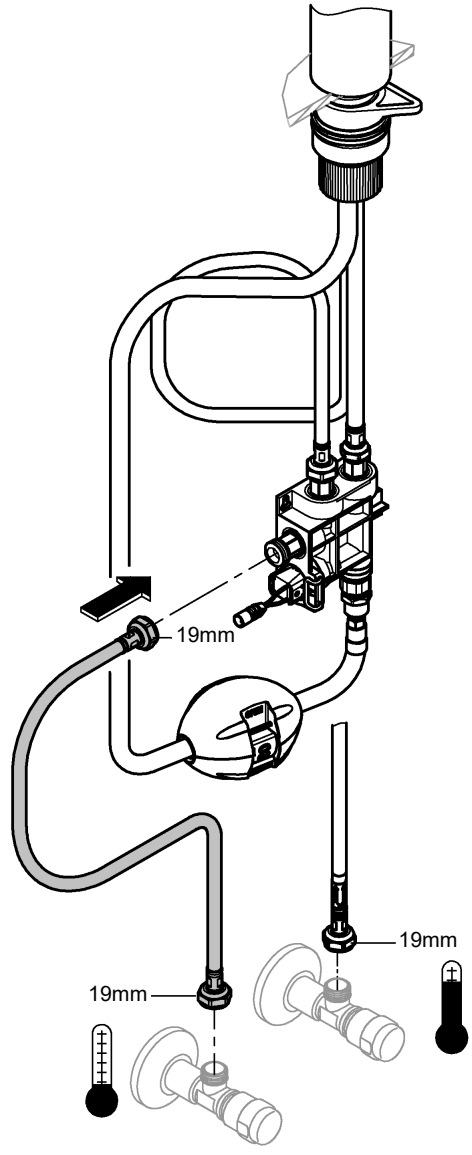

7



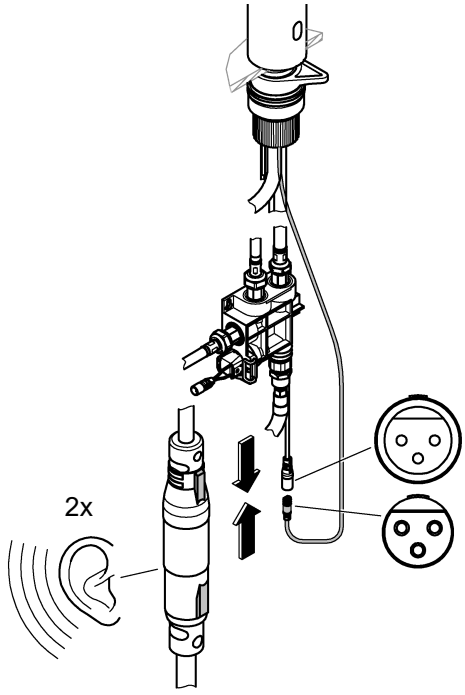
8



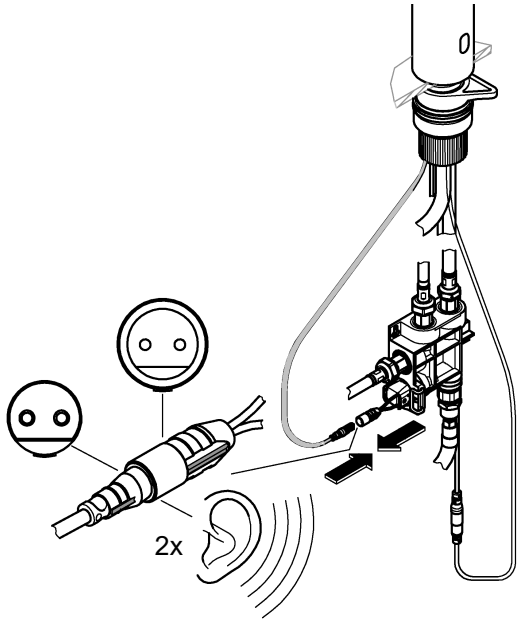

9



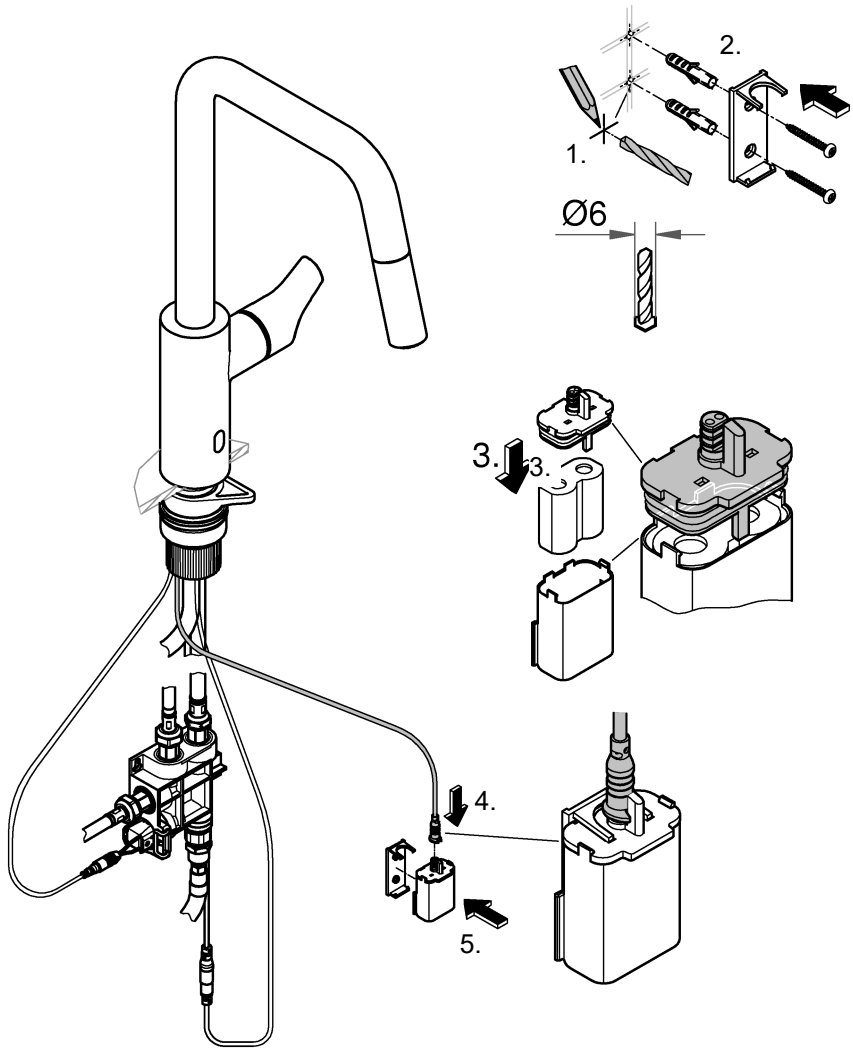
**10**



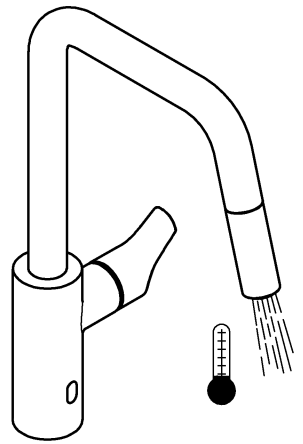

**11**



12

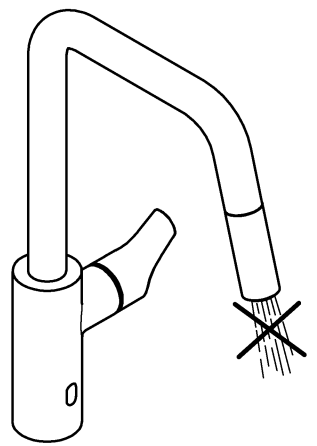






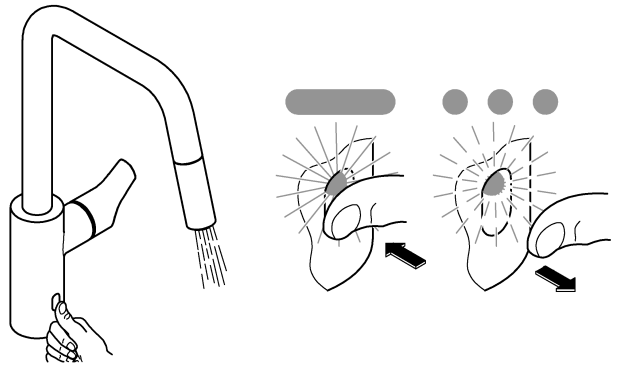
1.

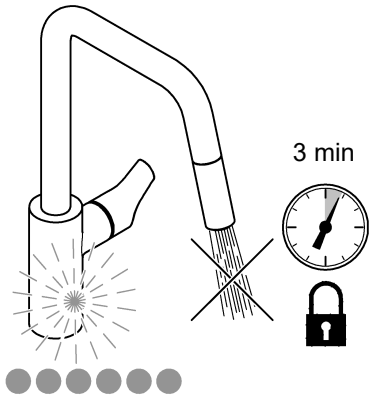


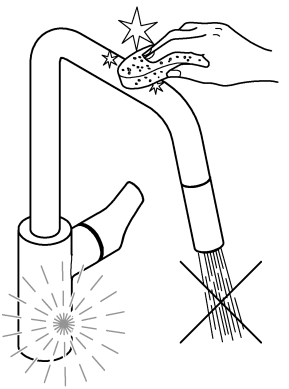


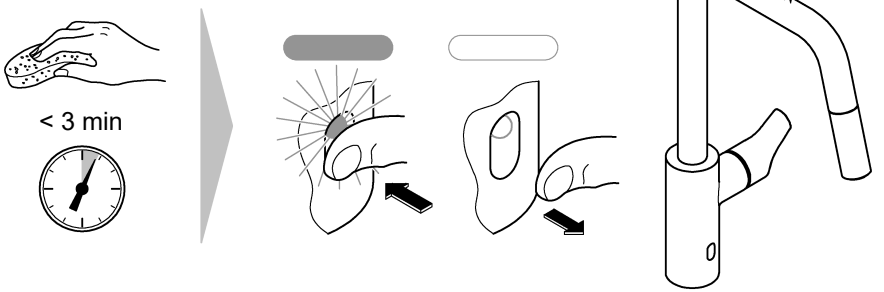
2.

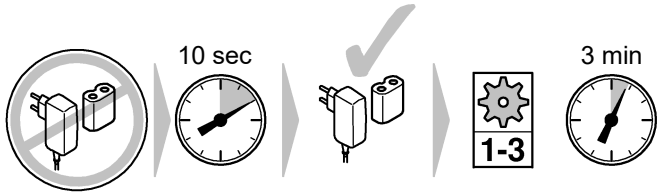


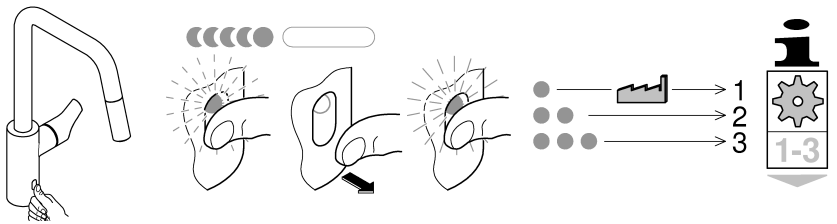


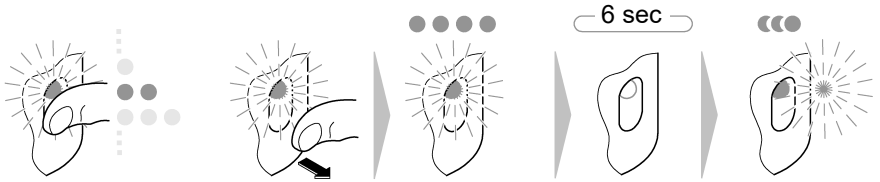

3 min

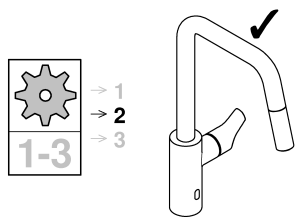



< 3 min

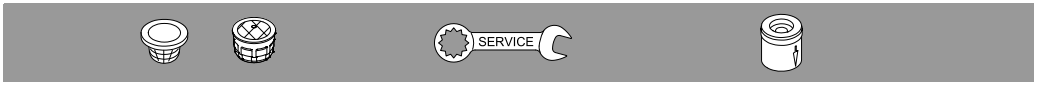


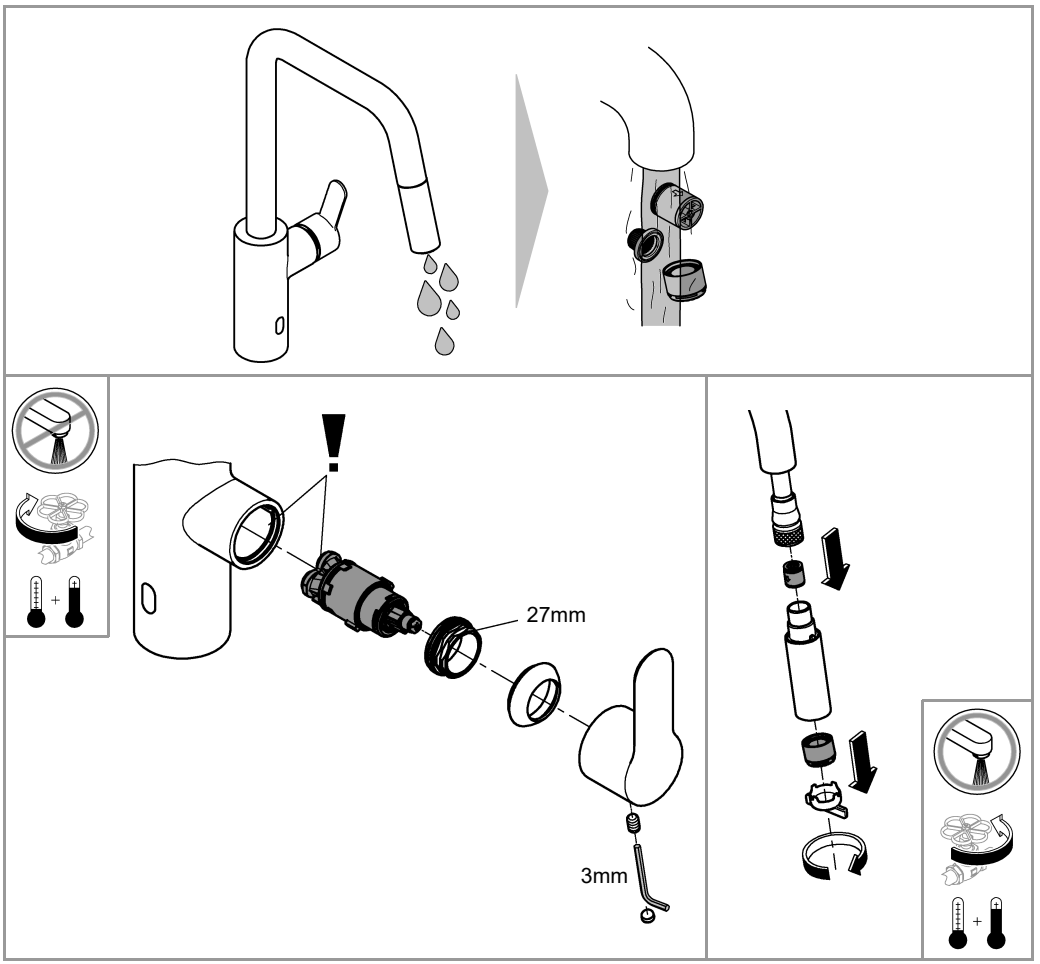



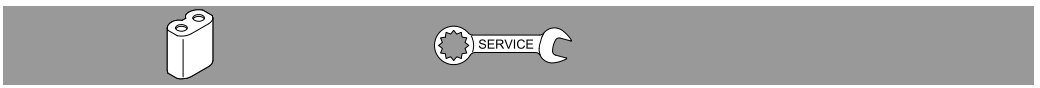



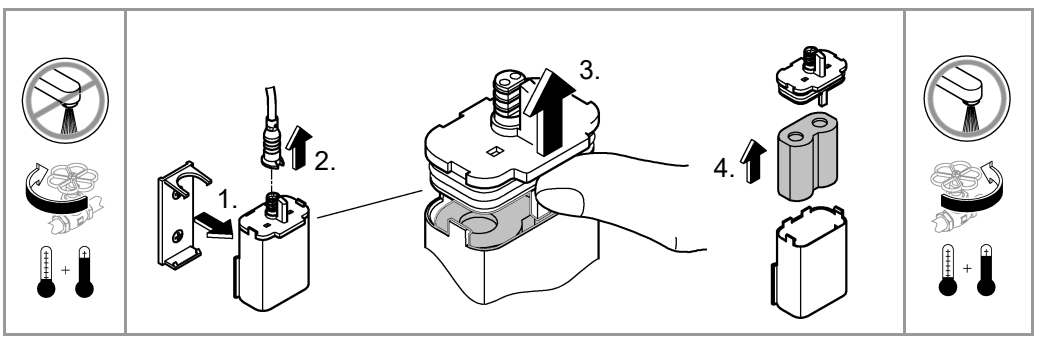




| | 1 | 2 | 3 |
|---|---|---|---|
| | ✓ | ✓ | – |
| | 4 min | 11 min | 4 min |


SERVICE


!
27mm
3mm


SERVICE


1.
2.
3.
4.

D

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch:** Dieses Produkt ist für den Einsatz in der Haushaltsküche zum Zubereiten von Speisen und zum Abwaschen von Geschirr bestimmt.

## Sicherheitsinformationen

Gefahr durch beschädigte Spannungsversorgungskabel vermeiden. Bei Beschädigung muss das Spannungsversorgungskabel vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder einer gleichermaßen qualifizierten Person ersetzt werden.

- Die Installation darf nur in frostsicheren Räumen vorgenommen werden.
- Das Steckernetzteil ist ausschließlich zum Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Bei der Reinigung Steckverbinder **nicht** direkt oder indirekt mit Wasser abspritzen.
- Die Spannungsversorgung muss separat schaltbar sein.
- **Nur Originalersatz- und Zubehörteile** verwenden. Die Benutzung von anderen Teilen führt zum Erlöschen der Gewährleistung sowie der CE-Kennzeichnung und kann zu Verletzungen führen.

Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen **nicht** mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen **nicht** von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Batteriehinweise

Zur Erstinbetriebnahme die mitgelieferten Batterien verwenden. Beim Einlegen der Batterien auf richtige Polung achten! Nur Batterien des gleichen Typs verwenden. Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen, keine gebrauchten und neue Batterien miteinander mischen. Gebrauchte Batterien nicht aufladen bzw. nicht versuchen durch Wärme oder andere Mittel zu reaktivieren. Wiederaufladbare Batterien dürfen nicht verwendet werden. Erschöpfte Batterien müssen umgehend aus dem Gerät genommen werden, **erhöhte Auslaufgefahr!**

## Technische Daten

**Armatur mit Batterie:**

- Spannungsversorgung: 6V-Lithium Batterie Typ CR-P2
- Automatische Sicherheitsabschaltung: 60 s (6 - 420 s einstellbar)
- Nachlaufzeit (0 - 19 s einstellbar): 1 s
- Erfassungsbereich mit Novoflex Zebra XL Grey Card, graue Seite, 8 x 10”, Querformat, 0 - 8 cm einstellbar
- Schutzart der Armatur: IP 59

**Elektrische Prüfdaten**

- Software-Klasse A
- Verschmutzungsgrad 2
- Bemessungs-Stoßspannung 2500 V
- Temperatur der Kugeldruckprüfung 100 °C

Die Prüfung zur elektromagnetischen Verträglichkeit (Störaussendungsprüfung) wurde mit der Bemessungsspannung und dem Bemessungsstrom durchgeführt.

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 0,5 MPa ein Druckminderer einzubauen.

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!

## Bedienung und Einstellungen

**Einstellmodus aktivieren**

Spannungsversorgung an der Elektronik unterbrechen und nach 10 s wieder herstellen.

Im Einstellmodus leuchtet die Kontrollleuchte in der Sensorik, wenn bei Annäherung an die Armatur der Erfassungsbereich erreicht wird.

Der Einstellmodus endet automatisch nach 3 Minuten.



## Wartung

Eine fast entladene Batterie wird durch Blinken der Kontrollleuchte in der Sensorik angezeigt.

## Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.



## Entsorgungshinweise

Artikel mit dieser Kennzeichnung gehören nicht in den Hausmüll. Diese Gegenstände sollten getrennt vom Hausmüll entsorgt und gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zur Abfallentsorgung recycelt werden. Mit dieser Maßnahme werden mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und Umwelt minimiert.



**Sonderzubehör** - Mit der Infrarot-Fernbedienung (Best.-Nr.: 36 407) lassen sich die Werkseinstellungen ändern und Sonderfunktionen aktivieren, deaktivieren, einstellen und abrufen. Die aktuelle Technische Produkt-Information zur Fernbedienung kann unter **www.grohe.com/tpi/remote-control** heruntergeladen werden. Automatische Spülung für dieses Produkt nicht aktivierbar.

**Störung / Ursache / Abhilfe**

| Störung | Ursache | Abhilfe |
|---|---|---|
| **Wasser fließt nicht** | • Sieb vor Magnetventil verstopft | - Sieb reinigen oder austauschen |
| | • Magnetventil defekt | - Magnetventil austauschen |
| | • Steckverbinder ohne Kontakt | - Steckverbinder prüfen |
| | • Keine Spannung<br>- Batterie leer<br>(Kontrollleuchte signalisiert Dauerleuchten) | - Batterie austauschen |
| **Wasser fließt ungewollt** | • Erfassungsbereich der Sensorik für örtliche Gegebenheiten zu groß eingestellt | - Reichweite mit Fernbedienung (Sonderzubehör, Bestell-Nr.: 36 407) / App reduzieren |
| | • Magnetventil defekt | - Magnetventil austauschen |
| **Wassermenge zu gering** | • Mousseur verschmutzt | - Mousseur reinigen oder austauschen |
| | • Sieb vor Magnetventil verschmutzt | - Sieb reinigen |

GB

**Intended use:** This product is intended for domestic kitchen use for preparing food and washing dishes.

## Safety notes

Prevent danger resulting from damaged voltage supply cables.
If damaged, the voltage supply cable must be replaced by the manufacturer or his customer service department or an equally qualified person.

- Installation is only possible in frost-free rooms.
- The plug-in voltage supply is only suitable for indoor use.
- The plug-in connectors must **not** be directly or indirectly sprayed with water when cleaning.
- The voltage supply must be separately switchable.
- Use **only genuine replacement parts and accessories**. The use of other parts will result in voiding of the warranty and the CE identification, and could lead to injuries.

This device may be used by **children** over 8 years of age, as well as persons with physical, sensory, or mental disabilities or inadequate experience and knowledge, if they are under supervision or were instructed in the safe use of the device and understand the resulting risks. **Children** must **not** play with the device. Cleaning and **user maintenance** must **not** be carried out by **children** without supervision.

## Battery information

Use the batteries supplied as standard for the initial start-up. Ensure polarity is correct when inserting batteries! Only use batteries of the same type. Always replace all batteries at the same time, do not mix new and used batteries together. Do not recharge used batteries, and do not attempt to reactivate them using heat or other means. Rechargeable batteries may not be used. Discharged batteries must be removed from the device immediately, **increased risk of leakage!**

## Technical data

**Fitting with battery:**

- Voltage supply: 6V lithium battery type CR-P2
- Automatic safety shut-off: 60 s (6 - 420 s adjustable)
- Run-on time (0 - 19 s adjustable): 1 s
- Reception range according to Novoflex Zebra XL Grey Card, grey side, 8x10", landscape, 0 - 8 cm adjustable
- Type of fitting protection: IP 59

**Electrical test data**

- Software class A
- Contamination class 2
- Rated surge voltage 2500 V
- Temperature of ball impact test 100 °C

The test for electromagnetic compatibility (interference emission test) was performed at the rated voltage and rated current.

If static pressures exceed 0.5 MPa, a pressure-reducing valve must be installed.

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply!

## Operation and settings

**Activating setting mode**

Disconnect the power supply to the electronics and reconnect after 10 s.

The indicator lamp in the sensor system illuminates in setting mode when the detection zone of the fitting is reached by an approaching user.

Setting mode is automatically terminated after 3 minutes.

## Maintenance



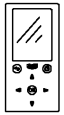
Batteries which are almost discharged are displayed by a flashing indicator lamp in the sensor system.

## Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

**Disposal note**

Items with this label should not go in domestic waste. These items should de disposed of separately from domestic waste and recycled in accordance with local environmental regulations on waste disposal. This measure minimises the potential negative impact on human health and the environment.



**Special accessories**

The factory settings can be changed and special functions can be activated, deactivated and set using the infrared remote control (Prod. no. 36 407). The current Technical Product Information for the remote control can be downloaded from **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Automatic flushing cannot be activated for this product.

**Fault / Cause / Remedy**

| Fault | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| **Water not flowing** | • Filter upstream of solenoid valve blocked<br>• Solenoid valve defective<br>• Plug-in connector without contact<br>• No voltage<br>- Battery discharged<br>(indicator lamp lights up continuously) | - Clean or replace filter<br>- Replace solenoid valve<br>- Check plug-in connector<br><br>- Replace battery |
| **Undesired water flow** | • Sensor system detection zone set too high for local conditions<br>• Solenoid valve defective | - Reduce range using remote control (special accessory, prod. no.: 36 407) / app<br>- Replace solenoid valve |
| **Flow rate too low** | • Mousseur dirty<br>• Filter upstream of solenoid valve dirty | - Clean or replace mousseur<br>- Clean filter |

**F**

**Utilisation conforme:** Ce produit est destiné à la préparation de plats et au nettoyage de la vaisselle dans les cuisines domestiques.

## Consignes de sécurité

Éviter les dangers entraînés par une tension d'alimentation endommagée. En cas d'endommagement du câble d'alimentation, le faire remplacer par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant des mêmes qualifications afin d'éviter tout risque de blessure.

- Ne procéder à l'installation que dans un endroit à l'abri du gel.
- L'adaptateur secteur n'est approprié que pour l'usage dans des pièces fermées.
- La fiche de raccordement ne doit **pas** être exposée aux éclaboussures d'eau directes ou indirectes.
- L'alimentation électrique doit disposer d'un interrupteur séparé.
- N'utiliser **que des pièces de rechange et des accessoires d'origine**. L'utilisation d'autres pièces entraîne automatiquement l'annulation de la garantie et du label CE, ainsi qu'un risque de blessures.

Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes avec peu d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers qui peuvent en résulter. Les **enfants** ne doivent **pas** être autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et la **maintenance par l'utilisateur** ne doivent **pas** être effectués par des enfants non supervisés.

## Informations sur les piles

Utiliser les piles fournies pour la première mise en service. Tenir compte de la polarité lors de l'insertion des piles ! Utiliser impérativement des piles de même type. Veiller à remplacer toutes les piles en même temps. Ne pas associer des piles usagées et des piles neuves. Ne pas recharger des piles usagées et ne pas tenter de les réactiver au moyen de la chaleur ou par un autre moyen. L'utilisation de piles rechargeables n'est pas autorisée. Les piles usagées doivent être aussitôt retirées de l'appareil, **risque de fuite accru !**

## Caractéristiques techniques

**Robinetterie avec pile:**

- Tension d'alimentation: pile lithium 6 V de type CR-P2
- Arrêt automatique (réglable 6 - 420 s): 60 s
- Arrêt différé (réglable 0 - 19 s): 1 s
- Champ de détection avec la carte Novoflex Zebra XL Grey face grise, 8 x 10", format paysage, réglable 0 - 8cm
  Type de protection de la robinetterie : IP 59

**Données d'essai électriques**

- Classe de logiciel A
- Degré de salissure 2
- Tension de choc de référence 2 500 V
- Température de l'essai de dureté à la bille 100 °C

Le contrôle de la compatibilité électromagnétique (contrôle des émissions de parasites) a été effectué avec la tension nominale et le courant nominal.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 0,5 MPa.

Eviter les écarts de pression importants entre les raccordements d'eau chaude et d'eau froide !

## Utilisation et réglages

**Activer le mode Réglage**
Couper l'alimentation électrique du système électronique et la remettre 10 s plus tard.

Dans le mode Réglage, le voyant de contrôle s'allume dans le capteur lorsqu'une personne s'approche de la cuvette et entre dans la zone de détection.

Le mode Réglage s'arrête automatiquement au bout de 3 minutes.



## Maintenance

Le clignotement du témoin du capteur indique que la pile est presque vide.

## Entretien

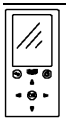
Les consignes d'entretien de cette robinetterie figurent dans les instructions d'entretien ci-jointes.

## Consignes d'élimination



Ce symbole indique que les articles ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers. Ils doivent être mis au rebut séparément conformément aux réglementations environnementales locales relatives à la gestion des déchets. Cette mesure vise à réduire les conséquences néfastes sur la santé et l'environnement.



**Accessoires spéciaux** - Vous pouvez modifier les réglages par défaut et activer, désactiver et régler des fonctions spéciales avec la télécommande à infrarouge (réf. 36 407). L'information technique actuelle sur la télécommande peut être téléchargée sur le site **www.grohe.com/tpi/remote-control**.
Le rinçage automatique ne peut pas être activé pour ce produit.

### Pannes / Causes / Remèdes

| Pannes | Causes | Remèdes |
|---|---|---|
| **Pas d'écoulement d'eau** | • Tamis bouché en amont de l'électrovanne | - Nettoyage / Remplacement du tamis |
| | • Électrovanne défectueuse | - Remplacer l'électrovanne |
| | • Pas de contact au niveau des fiches de raccordement | - Contrôler les fiches de raccordement |
| | • Pas de tension<br>- Pile usée (le témoin reste allumé) | - Remplacer la pile |
| **L'eau coule de manière intempestive** | • Le réglae de la zone de détection est trop large pour l'endroit en question | - Réduire le champ de détection du capteur avec la télécommande (accessoires spéciaux, réf. 36 407) / l'application |
| | • Électrovanne défectueuse | - Remplacer l'électrovanne |
| **Débit d'eau trop faible** | • Mousseur bouché | - Nettoyage / Remplacement du mousseur |
| | • Tamis situé devant l'électrovanne bouché | - Nettoyer le tamis |

**E**

**Uso previsto:**
Este producto está previsto para su uso en la preparación de comidas y el lavado de vajilla en cocinas domésticas.

## Información de seguridad



Evitar peligros derivados del uso de cables de alimentación de tensión dañados. En caso de daños debe hacerse que el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada correspondientemente sustituya el cable de alimentación de tensión.

- La instalación solo puede efectuarse en recintos a prueba de heladas.
- La fuente de alimentación enchufable es adecuada sólo para ser utilizada dentro de recintos cerrados.
- **No** mojar el conector de enchufe directa ni indirectamente durante la limpieza.
- La alimentación de tensión debe ser conectable por separado.
- Utilizar **solamente repuestos y accesorios originales**. La utilización de otros componentes conlleva la nulidad de la garantía y del marcado CE y puede causar lesiones personales.



Los **niños** de 8 años y mayores y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no posean la experiencia ni los conocimientos necesarios podrán utilizar este producto si están vigilados o si se les ha explicado como se puede usar el equipo de forma segura y entienden los peligros derivados del mismo. **No** permita que los **niños** jueguen con el equipo. Los **niños no** podrán realizar la limpieza y el **mantenimiento** que corresponde al **usuario** sin vigilancia.

## Nota sobre la batería

Utilice las baterías suministradas para la primera puesta en servicio. Asegúrese de introducir las baterías en la polaridad correcta. Utilice solo baterías del mismo tipo. Sustituya todas las baterías a la vez, no mezcle baterías nuevas con usadas. Las baterías usadas no funcionan ni consiguen reactivarse mediante el calor u otro medio. No se pueden utilizar baterías recargables. Las baterías agotadas se han de quitar del equipo de inmediato: **riesgo de caño elevado**.

## Datos técnicos

**Grifería con batería:**

- Alimentación de tensión: batería de litio 6V tipo CR-P2
- Desconexión automática de seguridad: 60 s (ajustable 6 - 420 s)
- Tiempo de funcionamiento en inercia: 1 s (ajustable 0 - 19 s):
- Zona de detección conforme a Novoflex Zebra XL Grey Card, lado gris, 8 x 10", formato oblongo, ajustable 0 - 8cm
- Tipo de protección de la grifería: IP 59

**Datos de comprobación eléctrica**

- Clase de software A
- Clase de contaminación 2
- Sobretensión transitoria 2500 V
- Tmperatura del ensayo de dureza 100 °C

La comprobación de la compatibilidad electromagnética (comprobación de emisión de interferencias) se ha llevado a cabo con la tensión nominal y la corriente nominal.

Si la presión en reposo es superior a 0,5 MPa, hay que instalar un reductor de presión.

¡Deben evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!

## Utilisation y ajustes

**Activar el modo de ajuste**

Interrumpir la alimentación de tensión de la electrónica y volver a establecerla tras 10 s.

En el modo de ajuste se ilumina la lámpara de control del sistema sensor cuando se entra en la zona de detección de la grifería.

El modo de ajuste finaliza automáticamente después de 3 minutos.



## Mantenimiento

Cuando una batería está casi descargada, la lámpara de control de los sensores parpadea.

## Cuidados

Las indicaciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

## Indicaciones sobre la eliminación de desechos



Los artículos con este marcado no deben desecharse con la basura doméstica. Estos objetos deben desecharse por separado de la basura doméstica y se deben reciclar de acuerdo con las normativas medioambientales locales sobre la eliminación de residuos. Con esta medida se reducen al mínimo los posibles efectos negativos sobre la salud humana y el medioambiente.



**Accesorio especial** - Con el mando a distancia por infrarrojos (núm. de pedido: 36 407) pueden modificarse los ajustes de fábrica y activar, desactivar y ajustar funciones especiales. La información técnica de producto actual relativa al mando a distancia puede. La descarga automática no se puede activar para este producto

## Fallo / Causa / Remedio

| Fallo | Causa | Remedio |
|---|---|---|
| **El agua no sale** | • Tamiz obstruido delante de la electroválvula | - Limpiar o sustituir el tamiz |
| | • Electroválvula defectuosa | - Sustituir la electroválvula |
| | • Conexión de enchufe sin contacto | - Verificar las conexiones de enchufe |
| | • No hay tensión<br>- Batería descargada (la lámpara de control se ilumina permanentemente) | - Sustituir la batería |
| **El agua sale sin desearlo** | • Zona de detección de los sensores ajustada de forma demasiado extensa para las condiciones locales | - Reducir el margen de alcance con el mando a distancia (accesorio especial, núm. de pedido: 36 407) / la aplicación |
| | • Electroválvula defectuosa | - Sustituir la electroválvula |
| **Caudal de agua insuficiente** | • Mousseur sucio | - Limpiar o sustituir el mousseur |
| | • Tamiz sucio delante de electroválvula | - Limpiar el tamiz |

I

**Uso conforme:** Questo prodotto è destinato all'utilizzo nelle cucine domestiche per la preparazione dei cibi e per il lavaggio delle stoviglie.

### Informazioni sulla sicurezza

Evitare rischi dovuti alla presenza di cavi di alimentazione di tensione danneggiati. In caso di danneggiamento, il cavo di alimentazione di tensione dovrà essere sostituito dal fabbricante o dal relativo servizio assistenza tecnica oppure da persona di pari qualifica.

- L'installazione deve essere eseguita solo in ambienti antigelo.
- L'alimentatore a spina è adatto all'uso esclusivo in ambienti chiusi.
- Durante la pulizia, **non** bagnare direttamente o indirettamente con acqua i connettori a innesto.
- È necessario un interruttore separato per commutare l'alimentazione di tensione.
- Impiegare **solo pezzi di ricambio e accessori originali**. L'utilizzo di altre parti comporta il decadimento della garanzia e del marchio CE e può provocare lesioni.

Il dispositivo può essere utilizzato da **bambini** di età non inferiore a 8 anni nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure prive di esperienza e conoscenze, purché sotto sorveglianza o dopo essere state informate in merito all'uso sicuro del dispositivo e ai possibili rischi derivanti. **Evitare** che i **bambini** giochino con il dispositivo. La pulizia e la **manutenzione utente non** devono essere eseguite da **bambini** senza la sorveglianza degli adulti.

### Note sulle batterie

Per la prima messa in esercizio, è necessario utilizzare le batterie fornite in dotazione. Inserire le batterie prestando attenzione al corretto orientamento delle polarità. Utilizzare solo batterie dello stesso tipo. Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente, non impiegare batterie usate insieme a batterie nuove. Non caricare le batterie usate né cercare di riattivarle con il calore o con altri mezzi. Non utilizzare batterie ricaricabili. Le batterie scariche devono essere rimosse immediatamente dall'apparecchio: **aumento del rischio di perdite!**

### Dati tecnici

**Rubinetto con batteria:**

- Alimentazione di tensione: batteria al litio 6V tipo CR-P2
- Disinserimento di sicurezza automatico: 60 s (regolabile da 6 a 420 s)
- Tempo di funzionamento (regolabile da 0 a 19 s): 1 s
- Campo di ricezione con Novoflex Zebra XL Grey Card, lato grigio, 8 x 10", formato orizzontale regolabile da 0 a 8 cm
- Tipo di protezione del rubinetto: IP 59

**Dati elettrici di prova**

- Categoria software: A
- Grado di inquinamento: 2
- Tensione impulsiva di misurazione: 2500 V
- Temperatura di prova di durezza Brinell: 100 °C

La prova di compatibilità elettromagnetica (prova di resistenza alle interferenze) è stata eseguita sia con la tensione sia con la corrente di misurazione. Per pressioni statiche superiori a 0,5 MPa si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione. Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!

### Utilizzo e regolazioni

**Attivazione della modalità Funzione di regolazione**

Interrompere l'alimentazione di tensione all'elettronica e ripristinarla dopo 10 s.

In modalità Funzione di regolazione, avvicinandosi al rubinetto e raggiungendo la zona di rilevamento, si accende la spia di controllo nei sensori.

La modalità Funzione di regolazione termina automaticamente dopo 3 minuti.

### Manutenzione

Il lampeggiamento della spia di controllo nei sensori indica che la batteria è quasi scarica.

### Manutenzione ordinaria

Le avvertenze relative alla manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nelle istruzioni per la cura del prodotto accluse.

### Note sullo smaltimento

Gli articoli recanti questo contrassegno non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Questi oggetti devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici e riciclati in conformità alle normative ambientali locali sullo smaltimento dei rifiuti. Questa disposizione minimizza i potenziali impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

**Accessori speciali** - Con il telecomando a infrarossi (n. di codice: 36 407) si possono modificare le impostazioni di fabbrica e attivare, disattivare e impostare funzioni speciali. Le attuali informazioni tecniche sul telecomando possono essere scaricate dal link **www.grohe.com/tpi/remote-control**.
Risciacquo automatico non attivabile per questo prodotto.

**Guasto / Causa / Rimedio**

| Guasto | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| **L'acqua non scorre** | • Filtro a monte della valvola elettromagnetica ostruito | - Pulire o sostituire il filtro |
| | • Valvola elettromagnetica difettosa | - Sostituire la valvola elettromagnetica |
| | • Connettore a innesto senza contatto | - Controllare i connettori a innesto |
| | • Assenza di tensione<br>- Batteria scarica (la spia di controllo resta accesa in modo continuo) | - Sostituire la batteria |
| **Scorrimento non voluto dell'acqua** | • Regolazione troppo ampia della zona di rilevamento dei sensori rispetto alle condizioni locali | - Ridurre la portata con il telecomando (accessorio speciale, numero di ordine: 36 407) / l'applicazione |
| | • Valvola elettromagnetica difettosa | - Sostituire la valvola elettromagnetica |
| **Flusso d'acqua troppo scarso** | • Mousseur sporco | - Pulire o sostituire il mousseur |
| | • Filtro a monte della valvola elettromagnetica sporco | - Pulire il filtro |

NL

**Beoogd gebruik:** Dit product is bestemd voor gebruik in huishoudelijke keukens voor het bereiden van etenswaren en het afwassen van serviesgoed.

## Informatie m.b.t. de veiligheid

Voorkom gevaar als gevolg van beschadigde voedingskabels. Bij beschadiging moet de voedingskabel door de fabrikant of de klantenservice of door in gelijke mate geschoold personeel worden vervangen.

- De installatie mag alleen in een vorstbestendige ruimte plaatsvinden.
- De voedingseenheid is uitsluitend geschikt voor het gebruik in gesloten ruimten.
- Spoel de stekkeraansluiting tijdens het schoonmaken **niet** direct of indirect met water af
- De voeding moet afzonderlijk kunnen worden geschakeld.

Gebruik **uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires**. Door het gebruik van andere onderdelen vervallen de garantie en het CE-keurmerk en kunnen verwondingen optreden.

Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits zij onder toezicht staan of de nodige instructies hebben gekregen voor een veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen **niet** met het apparaat spelen.

De reiniging en het **gebruikersonderhoud** mogen zonder toezicht niet door kinderen worden uitgevoerd.

## Batterij-instructies

Gebruik de meegeleverde batterijen voor de eerste ingebruikname. Let op dat u de batterijen in de juiste richting plaatst! Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type. Vervang altijd alle batterijen tegelijkertijd, combineer geen nieuwe batterijen met gebruikte batterijen. Laad de batterijen niet weer op en probeer ze niet door warmte of op een andere manier weer te activeren. Gebruik geen oplaadbare batterijen. Lege batterijen moeten direct uit het apparaat worden verwijderd, **verhoogd risico op lekken!**

## Technische gegevens

**Kraan met batterij:**

- Voeding: 6V-lithiumbatterij type CR-P2
- Automatische veiligheidsuitschakeling: 60 sec. (6 - 420 sec. instelbaar)
- Nalooptijd (0 - 19 sec. instelbaar): 1 sec.
- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Grey Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat, 0 - 8cm instelbaar
- Klassering van de kraan: IP 59

**Elektrische testgegevens**

- Softwareklasse A
- Verontreinigingsgraad 2
- Bemeten stootspanning 2500 V
- Temperatuur van de kogeldruktest 100 °C

De test van de elektromagnetische compatibiliteit (storingstest) is met de bemeten spanning en de bemeten stroom uitgevoerd.

Bij statische drukken boven 0,5 MPa dient een drukreduceerventiel te worden ingebouwd.

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!

## Bediening en instellingen

**Instelmodus activeren**

Onderbreek de voeding op de elektronica en herstel deze na 10 sec.

In de instelmodus brandt het controlelampje in de sensoren, als bij het naderen van de kraan het detectiebereik wordt bereikt.

De instelmodus eindigt automatisch na 3 minuten.

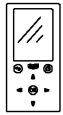
## Onderhoud

Het knipperen van het controlelampje in de sensoren geeft aan dat de batterij bijna leeg is.

## Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

**Aanwijzingen voor afvalverwerking**
Artikelen voorzien van dit keurmerk horen niet thuis in het restafval. Deze objecten moeten apart van het restafval worden weggegooid en gerecycled in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking. Deze maatregel minimaliseert mogelijke negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu.



**Speciaal toebehoren** - Met de infraroodafstandsbediening (best.nr. 36 407) kunnen de fabrieksinstellingen worden gewijzigd en speciale functies worden geactiveerd, gedeactiveerd en ingesteld.

Voor de actuele Technische productinformatie m.b.t. de afstandsbediening verwijzen wij u naar **www.grohe.com/tpi/remote-control**

Automatische spoeling voor dit product kan niet worden geactiveerd.

**Storing / Oorzaak / Oplossing**

| Storing | Oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **Water stroomt niet** | • Zeef vóór magneetventiel verstopt<br>• Magneetventiel defect<br>• Steekverbinding heeft geen contact<br>• Geen spanning<br>- Batterij leeg (controlelampje brandt eerst continu) | - Zeef reinigen of vervangen<br>- Magneetventiel vervangen<br>- Steekverbinding controleren<br><br>- Batterij vervangen |
| **Water stroomt ongewenst** | • Detectiebereik van de sensoren te groot ingesteld voor plaatselijke omstandigheden<br>• Magneetventiel defect | - Bereik met afstandsbediening (speciale toebehoren, bestelnr.: 36 407) / app reduceren<br>- Magneetventiel vervangen |
| **Te weinig water** | • Mousseur vervuild<br>• Zeef vóór magneetventiel verontreinigd | - Mousseur reinigen of vervangen<br>- Zeef reinigen |

**S**

**Avsedd användning:** Denna produkt är avsedd för användning i hushållskök för att laga mat och att diska.

## Säkerhetsinformation

Undvik fara pga skadade spänningsförsörjningskablar. Om spänningsförsörjningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren eller kundservice eller en liknande kvalificerad person.

- Installationen får bara utföras i frostfria utrymmen.
- Kontaktnätdelen är bara lämplig för användning i stängda utrymmen.
- Stickförbindningarna får **inte** direkt eller indirekt sprutas av med vatten vid rengöring.
- Spänningsförsörjningen måste kunna kopplas separat.
- **Använd endast original reservdelar och tillbehör**. Användningen av andra delar medför att garantin samt CE-märkningen inte längre gäller och kan leda till personskador.

Denna apparat får användas av **barn** i åldern 8 år och äldre och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de resulterande farorna.

**Barn** får **inte** leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får **inte** utföras av **barn** utan tillsyn.

## Batterianvisningar

Använd de medföljande batterierna till den första idrifttagningen. Se till att batterierna är vända åt rätt håll när du sätter in dem!

Använd endast batterier av samma typ. Byt alltid ut alla batterier samtidigt.
Nya batterier får inte blandas med gamla. Förbrukade batterier ska inte laddas upp eller utsättas
för värme eller andra medier i syfte att återställa kapaciteten.
Använd inte uppladdningsbara batterier. Förbrukade batterier måste omedelbart tas ut ur enheten, **förhöjd risk för läckor!**

## Tekniska data

**Armatur med batteri:**

- Spänningsförsörjning: 6V litiumbatteri typ CR-P2
- Automatisk säkerhetsfrånkoppling: 60 sek (justerbar 6-420 sek)
- Efterrinningstid (justerbar 0-19 sek): 1 sek
- Detectiebereik met Novoflex Zebra XL Gray Card, grijze kant, 8 x 10", dwarsformaat, 0 - 8cm instelbaar
- Armaturens skyddsklass: IP 59

**Elektriska testdata**

- Programvara - klass A
- Föroreningsgrad 2
- Mätspänning 2500 V
- Temperatur på kultryckskontroll 100 °C

Kontrollen av den elektromagnetiska känsligheten (störkontroll) genomfördes på mätspänningen och mätströmmen.

En tryckreducerare ska installeras om vilotrycket överstiger 0,5 MPa.

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!

### Betjäning och inställningar

**Aktivera inställningsläge**

Avbryt elektronikens spänningsförsörjning och anslut igenefter 10 sek. I inställningsläget lyser kontrollampan i blandarens sensor, när någon närmar sig armaturens mottagningsområde.

Inställningsläget avslutas automatiskt efter 3 minuter.

### Underhåll

Ett nästan urladdat batteri visas genom att kontrollampan i sensoriken blinkar.

### Skötsel

Skötseltips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

### Avfallshanteringsinstruktioner

Artiklar med denna märkning hör inte hemma bland hushållsavfallet. De ska kasseras separat från hushållsavfall och återvinnas i enlighet med lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.
Denna åtgärd minimerar eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön.

**Extra tillbehör** - Med den infraröda fjärrkontrollen (best.-nr: 36 407) kan fabriksinställningarna ändras och special-funktionerna aktiveras, deaktiveras och ställas in.Fjärrkontrollens aktuella tekniska produktinformation kan laddas ned på **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Autospolning kan inte aktiveras för denna produkt.

### Störning / Orsak / Åtgärd

| Störning | Orsak | Åtgärd |
|---|---|---|
| **Vattnet rinner inte ut** | • Silen framför magnetventilen igentäppt | - Rensning eller byte av sil |
| | • Magnetventilen defekt | - Byte av magnetventil |
| | • Instickningsanslutning utan kontakt | - Kontrollera instickningsanslutningen |
| | • Ingen spänning | |
| | - Batteriet tomt (kontrollampan lyser permanent) | - Byte av batteri |
| **Vattnet rinner vid fel tidpunkt** | • Sensorernas mottagningsområde inställt på för högt värde för denna omgivning | - Reducera räckvidd med fjärrkontroll (extra tillbehör, best.nr: 36 407) / appen |
| | • Magnetventilen defekt | - Byte av magnetventil |
| **Vattenmängden för liten** | • Mousseuren nedsmutsad | - Rensning eller byte av mousseur |
| | • Sil framför magnetventil nedsmutsad | - Rengör silen |

DK

**Tilsigtet anvendelse:** Dette produkt er tilsigtet til brug i husholdningskøkkener til tilberedning af mad og til opvask.

### Sikkerhedsoplysninger

Undgå fare på grund af beskadigede spændingsforsyningsledninger. Ved beskadigelser skal spændingsforsyningsledningen udskiftes enten af producenten, dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.

- Installationen må kun foretages i frostsikre rum.
- Strømforsyningen er kun egnet til brug i lukkede rum.
- Der må **ikke** sprøjtes vand direkte eller indirekte på stikforbindelsen under rengøring.
- Spændingsforsyningen skal kunne til-/frakobles separat.
- Anvend **kun originale reserve- og tilbehørsdele**. Anvendes der andre dele, er garantien og CE-mærkningen ikke længere gældende. Det kan desuden medføre tilskadekomst.

Dette apparat må anvendes af **børn** fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, dette kan medføre. **Børn** må **ikke** lege med apparatet. Rengøring og **vedligeholdelse fra brugers** side må ikke udføres af børn uden opsyn.

### Batterianvisninger

Brug de medfølgende batterier ved første ibrugtagning. Overhold korrekt polaritet, når batterierne sættes i! Brug altid kun samme type batterier. Skift altid alle batterier ud samtidig, bland ikke brugte og nye batterier. Brugte batterier må ikke lades op igen, og forsøg ikke at reaktivere dem ved hjælp af varme eller andre midler. Der må ikke anvendes genopladelige batterier. Udtjente batterier skal straks tages ud af apparatet, **øget risiko for, at batterierne lækker!**

## Tekniske data

**Armatur med batteri:**

- Spændingsforsyning: 6V-Lithiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhedsstop: 60 s
  (Kan indstilles mellem 6 - 420 s)
- Efterløbstid (Kan indstilles mellem 0 - 19 s): 1 s
- Dækningsområde med Novoflex Zebra XL Gray Card, grå Side, 8 x 10", tværformat, Kan indstilles mellem 0 - 8cm
- Armaturbeskyttelse: IP 59

**Elektriske testdata**

- Softwareklasse A
- Forureningsgrad 2
- Vurderet spændingsimpuls 2.500 V
- Temperatur for kugletrykstest 100 °C

Den elektromagnetiske tolerance (emissionskontrol) blev kontrolleret med den dimensionerede spænding og mærkestrømmen.

Ved hviletryk over 0,5 MPa skal der monteres en reduktionsventil.

Store trykforskelle mellem koldt- og varmtvandstilslutningen skal reduceres!

## Betjening og indstillinger

**Aktivering af indstillingsmodus**

Afbryd spændingsforsyningen på elektronikken og tilslut den igen efter 10 sek.

I indstillingsmodusen lyser advarselslampen i følermekanismen, når dækningsområdet nås, idet nogen nærmer sig armaturet.

Indstillingsmodusen afsluttes automatisk efter tre minutter.

## Vedligeholdelse

Et næsten afladet batteri indikeres ved, at advarselslampen blinker i følermekanismen.

## Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i den vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

## Bortskaffelsesanvisning

Genstande med denne mærkning hører ikke i husholdningsaffaldet. De skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffaldet og genbruges i overensstemmelse med de lokale miljøregler for bortskaffelse af affald. Denne foranstaltning minimerer mulige negative virkninger på menneskers sundhed og miljøet.

**Specialtilbehør** - Med den infrarøde fjernbetjening (bestillingsnummer: 36 407) kan fabriksindstillingerne ændres og specialfunktioner aktiveres, deaktiveres og indstilles.Fjernbetjeningens aktuelle tekniske produktinformation kan downloades på adressen **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Automatisk skylning kan ikke aktiveres for dette produkt.

## Fejl / Årsag / Afhjælpning

| Fejl | Årsag | Afhjælpning |
|---|---|---|
| **Vandet løber ikke** | • Sien foran magnetventilen er tilstoppet<br>• Magnetventilen er defekt<br>• Stikforbindelsen har ikke kontakt<br>• Ingen spænding<br>- Batteriet er afladt (kontrollampen lyser først permanent) | - Rens sien eller udskift den<br>- Udskift magnetventilen<br>- Inspicér stikforbindelsen<br>- Udskift batteriet |
| **Vandet løber utilsigtet** | • Følermekanismens dækningsområde er indstillet for stort til de givne forhold<br>• Magnetventilen er defekt | - Reducér rækkevidden med fjernbetjening (specialtilbehør, bestillingsnr.: 36 407) / app<br>- Udskift magnetventilen |
| **Vandmængden er for ringe** | • Mousseuren er snavset<br>• Sien foran magnetventilen er snavset | - Udskift eller rens mousseuren<br>- Rengør sien |

**N**

**Tiltenkt bruk:** Dette produktet er beregnet for bruk på husholdningskjøkkener for tilberedning av mat og for oppvask.

## Sikkerhetsinformasjon

Skadde spenningsforsyningsledninger representerer fare og må unngås. Ved skade må spenningsforsyningsledningen skiftes ut av produsenten, produsentens kundeservice eller av tilsvarende kvalifisert person.

- Må bare installeres i frostsikre rom.
- Strømforsyningsenheten er utelukkende egnet for bruk i lukkede rom.
- Stikkontakten må **ikke** utsettes for direkte eller indirekte vannsprut i forbindelse med rengjøring.
- Spenningsforsyningen må kunne kobles separat.
- **Bruk kun originale reservedeler og tilbehør**. Bruk av andre deler medfører at garantien opphører og CE-merket blir ugyldig, og kan føre til personskader.

Denne enheten kan brukes av **barn** fra de er 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskaper dersom de er under tilsyn eller har blitt instruert om sikker bruk av enheten og er innforstått med farene i forbindelse med bruken av den. **Barn** må **ikke** leke med enheten. Rengjøring og **brukervedlikehold** må **ikke** utføres av **barn** uten tilsyn.

**Merknad om batteri**

Ved første gangs bruk skal de medfølgende batteriene brukes. Pass på at polariteten er riktig når du legger i batteriene! Bruk kun batterier av samme type. Bytt alltid ut alle batteriene samtidig, og ikke bland brukte og nye batterier med hverandre. Ikke lad opp brukte batterier igjen, og ikke prøv å aktivere dem igjen ved hjelp av varme eller på andre måter. Ikke bruk oppladbare batterier. Tomme batterier må tas ut av enheten umiddelbart, **økt fare for lekkasje!**

## Tekniske data

**Armatur med batteri:**

- Spenningsforsyning: 6 V litiumbatteri type CR-P2
- Automatisk sikkerhetsutkobling: 60 s (6 - 420 s kan stilles inn)
- Etterløpstid (0 - 19 s innstillbar): 1 s
- Registreringsområde med Novoflex Zebra XL Grey Card, grå Side, 8 x 10", tverrformat, 0 - 8cm innstillbar
- Beskyttelsesklasse for armaturen: IP 59

**Elektriske kontrolldata**

- Programvareklasse A
- Forurensningsklasse 2
- Tillatt støtspenning 2500 V
- Temperatur ved kuletrykkontroll 100 °C

Kontrollen med hensyn til elektromagnetisk kompatibilitet (støyutslippskontroll) er utført med merkespenning og merkestrøm.

Ved statisk trykk over 0,5 MPa monteres en trykkreduksjonsventil.

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!

## Betjening og innstillinger

**Aktivere innstillingsmodus**

Avbryt strømtilførselen på elektronikken, og opprett den igjen etter 10 s.

I innstillingsmodus lyser kontrollampen i sensorenheten idet man når registreringsområdet når man nærmer seg armaturen.

Innstillingsmodus avsluttes automatisk etter tre minutter.

## Vedlikehold

Kontrollampen i følersystemet blinker når batteriet er nesten utladet.

## Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

## Informasjon om avfallsbehandling

Gjenstander med denne merkingen hører ikke i husholdningsavfallet.

De må kasseres separat fra husholdningsavfall og resirkuleres i samsvar med lokale miljøforskrifter for avfallshåndtering. Dette tiltaket minimerer mulige negative effekter på menneskers helse og miljøet.

**Ekstra tilbehør** - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra **www.grohe.com/tpi/remote-control**.
Automatisk spyling kan ikke aktiveres for dette produktet.

## Feil / Årsak / Tiltak

| Feil | Årsak | Tiltak |
|---|---|---|
| **Vannet renner ikke** | • Silen foran magnetventilen er tett | - Rengjør silen |
| | • Magnetventilen er defekt | - Skift ut magnetventilen |
| | • Ingen kontakt på støpselforbindelsen | - Kontroller støpselforbindelsen |
| | • Ingen spenning<br>- Batteriet er tomt (kontrollampen lyser kontinuerlig) | - Skift batteri |
| **Vannet renner utilsiktet** | • Det innstilte registreringsområdet for sensorenheten er for stort for de lokale forholdene | - Reduser rekkevidden med fjernkontrollen (ekstra tilbehør, best. nr.: 36 407) / appen |
| | • Magnetventilen er defekt | - Skift ut magnetventilen |
| **For liten vannmengde** | • Skitten mousseur | - Skift ut eller rengjør mousseuren |
| | • Silen foran magnetventilen er skitten | - Rengjør silen |
| | • Skitne siler i forbindelsesslangene | - Skift ut eller rengjør silene |

FIN

**Määräystenmukainen käyttö:** Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kotikeittiössä ruoanvalmistukseen ja astioiden pesuun.

## Turvallisuusohjeet

Vioittuneet virransyöttökaapelit aiheuttavat vaaraa. Jos virransyöttökaapeli on vaurioitunut, siinä tapauksessa valmistajan tai tämän valtuuttaman huoltoasentajan tai muun pätevän henkilön tulee vaihtaa se uuteen.

- Asennuksen saa tehdä vain pakkaselta suojatuissa tiloissa.
- Pistokkeella varustettu verkkolaite on tarkoitettu yksinomaan sisätiloissa käytettäväksi.
- Puhdistettaessa pistoliittimeen **ei** saa ruiskuttaa vettä suoraan tai epäsuorasti.
- Virransyötön täytyy olla erikseen kytkettävä.
- Käytä **vain alkuperäisiä varaosia ja lisätarvikkeita**. Muiden osien käyttö johtaa takuun ja CE-tunnusmerkinnän raukeamiseen ja voi aiheuttaa onnettomuuksia.

Tätä laitetta saavat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset ja mentaaliset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta laitteen käyttämisestä, mikäli heitä valvotaan tai heille on opastettu laitteen turvallinen käyttö ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. **Älä** anna **lasten** leikkiä laitteella. **Älä** anna **lasten** suorittaa puhdistusta ja **käyttäjähuoltoa** ilman valvontaa.

**Paristoja koskevia ohjeita**

Aloita laitteen käyttö mukana olevilla paristoilla. Asettaessasi paristoja paikoilleen, huolehdi, että navat ovat oikein päin! Käytä vain saman tyypin paristoja. Vaihda aina kaikki paristot samanaikaisesti, älä käytä käytettyjä ja uusia paristoja sekaisin. Älä lataa käytettyjä paristoja äläkä yritä aktivoida niitä uudelleen lämmöllä tai muilla keinoilla. Uudelleen ladattavia paristoja ei saa käyttää. Tyhjentyneet paristot on poistettava laitteesta välittömästi, **kohonnut vuotovaara!**

## Tekniset tiedot

**Hana paristolla:**

- Virransyöttö: 6V-litiumparisto tyyppi CR-P2
- Automaattinen turvakatkaisu: 60 s (6 - 420 s säädettävä)
- Jälkivirtausaika (0 - 19 s säädettävä): 1 s
- Tunnistusalue Novoflex Zebra XL Gray Cardin kanssa, harmaa Sivu, 8 x 10”, poikittaiskoko, 0 - 8cm säädettävä
- Hanan kotelointiluokka: IP 59

**Sähköiset tarkastustiedot**

- Ohjelmistoluokka A
- Likaantumisaste 2
- Nimellinen syöksyjännite 2500 V
- Brinellin kovuuskokeen lämpötila 100 °C

Sähkömagneettisen mukautuvuuden tarkastus (häiriösäteilyn tarkastus) on tehty nimellisjännitteellä ja nimellisvirralla.

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 0,5 MPa.

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä!

## Käyttö ja asetukset

**Säätötilan aktivointi**

Katkaise virransyöttö elektroniikkayksiköstä ja kytke jälleen 10 s kuluttua.

Säätötilassa tunnistimen merkkivalo palaa, kun tunnistusalue saavutetaan laitetta lähestyttäessä.

Säätötila päättyy automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

## Huolto

Tunnistinlaitteiston merkkivalon vilkunta ilmoittaa lähes tyhjästä paristosta.

## Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

## Hävitysohjeet

Tällä tunnuksella varustetut tuotteet eivät kuulu talousjätteiden joukkoon. Nämä esineet täytyy hävittää erillään talousjätteestä ja kierrättää jätteiden hävittämistä koskevien maakohtaisten ympäristömääräysten mukaan. Näin minimoidaan mahdolliset kielteiset vaikutukset ihmisten terveyteen sekä ympäristöön.

**Ekstra tilbehør** - Innstillingene fra fabrikk kan endres og spesialfunksjoner aktiveres, deaktiveres og stilles inn med infrarødfjernkontrollen (best. nr. 36 407). Oppdatert teknisk produktinformasjon for fjernkontrollen kan lastes ned fra **www.grohe.com/tpi/remote-control**.
Tälle tuotteelle ei voida aktivoida automaattista huuhtelua.

## Häiriö / Syy / Korjaus

| Häiriö | Syy | Korjaus |
|---|---|---|
| **Vesi ei virtaa** | • Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä tukossa | - Siivilän puhdistus tai vaihto |
| | • Magneettiventtiili viallinen | - Vaihda magneettiventtiili |
| | • Pistoliittimen kosketushäiriö | - Tarkasta pistoliitin |
| | • Ei jännitettä<br>- Paristo tyhjä (merkkivalo palaa ensin jatkuvasti) | - Vaihda paristo |
| **Vesi virtaa itsestään** | • Tunnistinlaitteiston tunnistusalue säädetty liian suureksi paikallisiin olosuhteisiin nähden | - Vähennä toimintaetäisyyttä kauko-ohjaimella (lisätarvike, tilaus-nro: 36 407) / sovelluksen |
| | • Magneettiventtiili viallinen | - Vaihda magneettiventtiili |
| **Vesimäärä liian vähäinen** | • Likainen poresuutin | - Poresuuttimen puhdistus tai vaihto |
| | • Magneettiventtiilin edessä oleva siivilä likaantunut | - Puhdista siivilä |

PL

## Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem:

Produkt przeznaczony jest do użytku domowego w kuchni do przygotowywania posiłków i mycia naczyń.

## Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Należy unikać niebezpieczeństw związanych z uszkodzonym przewodem zasilającym. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego dział obsługi klienta lub odpowiednio przeszkoloną osobę.

- Montaż można wykonać tylko w pomieszczeniach zabezpieczonych przed mrozem.
- Zasilacz sieciowy z wtykiem przystosowany jest wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.
- Podczas czyszczenia złącze wtykowe **nie** może zetknąć się bezpośrednio lub pośrednio z wodą.
- Wymagane jest osobne włączanie zasilania elektrycznego.
- Należy używać **wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów**. Korzystanie z innych części spowoduje utratę gwarancji oraz oznaczenia CE i może doprowadzić do obrażeń ciała.

Urządzenie to może być eksploatowane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi właściwościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub osoby wykazujące braki w doświadczeniu i/lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub przejdą instruktaż w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.

Czynności w zakresie czyszczenia i konserwacji nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one nadzorowane

### Informacje dotyczące baterii

Podczas pierwszego uruchomienia należy użyć baterii, dostarczonych wraz z urządzeniem. Włożyć baterie, zwracając uwagę na poprawne ułożenie biegunów! Należy korzystać wyłącznie z baterii tego samego typu. Zawsze należy wymieniać wszystkie baterie, nie wykorzystywać baterii nowych wraz z używanymi. Nie należy ładować używanych baterii ani nie próbować ich reaktywacji z wykorzystaniem ciepła ani innych czynników. Nie należy stosować akumulatorów. Wyczerpane baterie należy usunąć z urządzenia tak szybko, jak to możliwe, **podwyższone zagrożenie wyciekiem!**

## Dane techniczne

**Armatura z baterią:**

- Napięcie zasilające: bateria litowa 6V Typ CR-P2
- Automatyczny wyłącznik zabezpieczający: 60 s (możliwość ustawienia 6 - 420 s)
- Nastawianie czasu wypływu wody (0 - 19 s): 1 s
- Obszar detekcji według Novoflex Zebra XL Gray Card, szara strona, 8 x 10", orientacja, pozioma 0 - 8cm
- Stopień ochrony oprawy: IP 59

**Elektryczne dane kontrolne**

- Klasa oprogramowania A
- Stopień zabrudzenia 2
- Pomiarowe napięcie udarowe 2 500 V
- Temperatura pomiaru twardości kulkowej 100 °C

Pomiar kompatybilności elektromagnetycznej (pomiar emisji zakłóceń) został przeprowadzony przy napięciu i prądzie pomiarowym.

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 0,5 MPa, należy wmontować reduktor ciśnienia.

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!

## Obsługa i ustawiania,

### Uruchamianie trybu nastawczego

Odłączyć napięcie zasilające układu elektronicznego i ponownie podłączyć po 10 s.

W trybie nastawczym powinna zapalić się lampka kontrolna układu czujników armatury, jeżeli osiągnięty zostanie obszar detekcji czujnika.

Tryb nastawczy jest kończony automatycznie po upływie 3 minut.

## Konserwacja

Prawie całkowite wyczerpanie baterii zasilającej jest sygnalizowane miganiem lampki kontrolnej w układzie czujników.

## Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

## Wskazówki dotyczące utylizacji

Artykułów z tym oznakowaniem nie wolno wyrzucać z odpadami domowymi. Te przedmioty należy zutylizować osobno od odpadów domowych i poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

To działanie zaradcze zmniejsza potencjalny negatywny wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko.

**Akcesoria** - Przy użyciu zdalnego sterowania na podczerwień (nr kat.: 36 407) można przeprowadzić lub zmienić nastawy fabryczne i włączyć, wyłączyć lub zmienić funkcje specjalne.

Pod adresem**www.grohe.com/tpi/remote-control** można pobraćaktualną Informację Techniczną o Produkcie dot. zdalnego sterowania.

Dla tego produktu nie można aktywować automatycznego spłukiwania.

**Usterka / Przyczyna / Środki zaradczye**

| Usterka | Przyczyna | Środki zaradcze |
|---|---|---|
| **Woda nie wypływa** | • Nie filtr siat. przed zaworem elektromagnetycznym | - Czyszczenie lub wymiana sitka |
| | • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny | - Wymienić zawór elektromagnetyczny |
| | • Brak styku w złączu wtykowym | - Sprawdzić złącze wtykowe |
| | • Brak napięci<br>-Rozładowana bateria zasilająca (lampka kontrolna świeci stale) | - Wymienić baterię zasilającą |
| **Woda wypływa bez potrzeby** | • Obszar detekcji układu czujników w obecnym otoczeniu jest zbyt duży | - Zmniejszyć zasięg za pomocą pilota (wyposażenie dodatkowe, nr katalog.: 36 407) / aplikacji |
| | • Uszkodzony zawór elektromagnetyczny | - Wymienić zawór elektromagnetyczny |
| **Zbyt mały przepływ wody** | • Zabrudzony perlator<br>• Zanieczyszczone sitko przed zaworem elektromagnetycznym | - Wyczyścić lub wymienić perlator<br>- Oczyścić filtr siatkowy |

**UAE**

الغرض من الاستخدام:

هذا المنتج مخصّص للاستخدام في المطابخ المنزلية لتحضير الطعام وغسل الأطباق.

**ملاحظات الأمان**

تجنب الخطر الناجم عن كابلات الإمداد بالفلطية التالفة.
في حالة تلف كابل الإمداد بالفلطية، يجب استبداله من قبل المصنع أو قسم خدمة العملاء أو من قبل شخص مؤهل على قدم المساواة.

- لا يمكن التركيب إلا في الغرف الخالية من الجليد.
- تعتبر وحدة إمداد الفلطية ذات التغذية المتناوبة مناسبة للاستخدام داخل المنازل فقط.
- يجب **ألا** يتم رش واصلات القبس بالمياه سواء بطريقة مباشرة أو غير مباشرة عند تنظيفها.
- يجب أن تكون فلطية الإمداد قابلة للتحويل بطريقة منفصلة.
- لا تستخدم **سوى قطع الغيار والإضافات الأصلية**. سيؤدي استخدام قطع غيار أخرى إلى إلغاء الضمان والرقم التعريفي لجهة التعاقد (CE)، وقد يؤدي إلى حدوث إصابات.

يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال فوق سن 8 أعوام وكذلك الأشخاص ذوي الاحتياجات البدنية، أو الحسية، أو العقلية الخاصة أو الأشخاص الذين ينقصهم القدر الكافي من الخبرة والمعرفة وذلك إذا تم الإشراف عليهم أو توجيههم نحو الاستخدام الآمن للجهاز وفهمهم للمخاطر الناتجة عنه. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز.
يجب ألا يتم القيام بأعمال التنظيف والصيانة الخاصة بالمستخدم بواسطة الأطفال من دون إشراف.

**معلومات البطارية**

استخدم البطاريات المرفقة كمعيار لبدء التشغيل الأولي. تأكد من القطب الصحيح عند إدخال البطاريات! استخدم بطاريات من النوع ذاته فقط. استبدل جميع البطاريات في الوقت ذاته بصورة دائمة، ولا تخلط البطاريات الجديدة والمستخدمة معًا. لا تعمل على إعادة شحن البطاريات المستخدمة، ولا تحاول إعادة تنشيطها باستخدام الحرارة أو وسائل أخرى. لا يمكن استخدام البطاريات القابلة لإعادة الشحن. تجب إزالة البطاريات الفارغة من الجهاز على الفور، إذ ينطوي بقاؤها على **خطر تسرّب متزايد!**

**التركيب مع البطارية :**

- فلطية الإمداد: بطارية ليثيوم 6 فلط (النوع CR-P2)
- إيقاف الأمان الأوتوماتيكي: 60 ث (420 - 6 ث قابل للضبط)
- زمن التتبع (19 - 0 ث قابل للضبط): 1 ث
- نوع واقي التركيب: IP 59

- نطاق الاستقبال وفقًا للبطاقة الرمادية من كوداك (Kodak Gray Card)،
الجانب الرمادي، "8x10"، أفقي (20 - 7 سم قابل للضبط): 12 سم

يمكن إجراء التعقيم الحراري.

تم إجراء اختبار التوافق الكهرومغناطيسي (فحص التشويش الصادر) على الفلطية المقدرة والتيار المقدر.

في حالة تعدى ضغط الانسياب 0.5 ميغاباسكال، يجب تركيب مخفض للضغط.

تجنب اختلافات الضغط بمعدلات كبيرة بين خط تغذية المياه الساخنة والباردة.

**التشغيل و الضبط**

**تنشيط نمط الضبط**

قم بفصل الإمداد بالطاقة من الإلكترونية ثم أعد توصيله بعد ١٠ ثوانٍ.
ضمن ضوء المراقبة في جهاز التحسس في نمط الضبط عند الوصول لمجال الكشف لخلاط بواسطة أحد المستخدمين القريبين.
يتم إنهاء نمط الضبط بعد ٣ دقائق أوتوماتيكيًا.

**الخدمة والصيانة**

للحصول على إرشادات حول خدمة وصيانة هذا الخلاط، الرجاء الاطلاع على تعليمات الخدمة والصيانة المرفقة.

يجب ألا تكون العناصر التي تحمل هذا الملصق ضمن النفايات المنزلية.
يجب التخلص من هذه العناصر بمعزل عن النفايات المنزلية وإعادة تدويرها وفقًا للوائح البيئية المحلية المتعلقة بالتخلص من النفايات.
وبحد هذا الإجراء من التأثير السلبي المحتمل على صحة الإنسان والبيئة.

**إضافة خاصة**

باستخدام جهاز التحكم عن بعد بالأشعة تحت الحمراء (رقم الطلبية: 206 36) يمكنك تغيير القيم المضبطة مسبقاً في المصنع، أو تنشيط الوظائف الخاصة وإبطالها وضبطها.
يمكنك إنزال أحدث المعلومات الفنية عن المنتج والخاصة بجهاز التحكم عن بعد على الموقع التالي: **www.grohe.com**

أ يمكن تفعيل خاصية الشطف التلقائي لهذا المنتج ج

| الخلل | السبب | الحل |
|---|---|---|
| عدم تدفق المياه | • إغلاق منبع المصفاة الخاص بصمام الملف الولبي<br>• تعطل صمام الملف اللولبي<br>• واصل القبس غير موصل<br>• **الفلطية غير متواجدة**<br>- تعطل وحدة إمداد الطاقة | - قم بتنظيف المصفاة<br>- استبدل صمام الملف اللولبي<br>- تحقق من واصلات القبس<br>- استبدل وحدة الإمداد بالطاقة |
| تدفق المياه ليس بالقدر المرغوب فيه | • وضع منطقة الكشف الخاصة بجهاز التحسس مرتفعة جدًا عن الشروط المحلية<br>• تعطل صمام الملف اللولبي | - استخدم ميزة التحكم عن بعد لتقليل المعدل (إضافات خاصة، رقم الطلبية 407 36)<br>- استبدل صمام الملف اللولبي |
| معدل التدفق منخفض جدًا | • قذارة المصفاة<br>• قذارة المصفاة الموجودة بصمام الملف اللولبي<br>• **المصافي في طقم براغي التوصيل مسدودة**<br>• **صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه معطوب** | - قم بتنظيف أو استبدال المرغي<br>- قم بتنظيف المصفاة<br>- قم بتنظيف المصافي أو استبدالها<br>- قم باستبدال صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه. |

GR

**Ενδεδειγμένη χρήση:** Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση στην κουζίνα για την προετοιμασία φαγητού και τη πλύση των πιάτων.

### Πληροφορίες ασφαλείας

Αποφύγετε τους κινδύνους από τα φθαρμένα καλώδια τροφοδοσίας τάσης. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας τάσης έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το σέρβις ή αντίστοιχα από ένα κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.

- Η εγκατάσταση επιτρέπεται αποκλειστικά σε προστατευμένους από τον παγετό χώρους.
- Το τροφοδοτικό προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.
- Κατά τον καθαρισμό, οι ακροδέκτες **δεν** πρέπει να έρθουν, άμεσα ή έμμεσα, σε επαφή με νερό.
- Η τροφοδοσία τάσης θα πρέπει να συνδεθεί ξεχωριστά.
- Χρησιμοποιείτε **αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ**. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων συνεπάγεται την ακύρωση της εγγύησης και του σήματος CE, ενώ μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από **παιδιά** άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή ψυχικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, αν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή αν έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και τους κινδύνους που προκύπτουν από αυτήν. Τα **παιδιά δεν** επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η **συντήρηση από το χρήστη δεν** επιτρέπεται να εκτελείται από **παιδιά** χωρίς επίβλεψη.

### Υποδείξεις μπαταρίας

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες που συνοδεύουν το προϊόν. Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε για τη σωστή πολικότητα! Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες ίδιου τύπου. Αντικαθιστάτε πάντα όλες τις μπαταρίες ταυτόχρονα, μην αναμιγνύετε χρησιμοποιημένες και καινούργιες μπαταρίες.

Μην φορτίζετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες και μην προσπαθείτε να τις επανενεργοποιήσετε μέσω της θερμότητας ή άλλων μέσων.

Δεν επιτρέπεται η χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Οι εκφορτισμένες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται αμέσως από τη συσκευή, **υψηλός κίνδυνος διαρροής!**

### Τεχνικά στοιχεία

**Εξαρτήματα με μίκτη:**

- Τροφοδοσία τάσης: Μπαταρία λιθίου 6V τύπου CR-P2
- Αυτόματη διακοπή ασφαλείας: 60 s (6 - 420 s, ρυθμιζόμενη)
- Χρόνος υστέρησης (0 - 19 s ρυθμιζόμενος): 1 s
- Περιοχή ανίχνευσης με Novoflex Zebra XL Gray Card, γκρι σελίδα, 8 x 10", οριζόντια διάταξη, 0 - 8cm ρυθμιζόμενη
- Βαθμός προστασίας των εξαρτημάτων: IP 59

**Ηλεκτρικά στοιχεία ελέγχου**

- Κατηγορία λογισμικού A
- Βαθμός ρύπανσης 2
- Κρουστική τάση μέτρησης 2500 V
- Θερμοκρασία του ελέγχου πίεσης σφαίρας 100 °C

Ο έλεγχος της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (έλεγχος εκπομπής κυμάτων παρεμβολής) πραγματοποιήθηκε με την τάση μέτρησης και το ρεύμα μέτρησης. Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 0,5 MPa θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης. Πρέπει να αποφεύγονται μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ παροχής κρύου και ζεστού νερού!

### Χειρισμός και ρύθμίσεις

**Ενεργοποίηση κατάστασης ρυθμίσεων**

Διακόψτε την τροφοδοσία τάσης του ηλεκτρονικού συστήματος και αποκαταστήστε την μετά από 10 δευτερόλεπτα.

Στην κατάσταση ρύθμισης ανάβει η λυχνία ελέγχου του αισθητήρα, εάν κάποιος προσεγγίσει το εξάρτημα και εισέλθει εντός της περιοχής ανίχνευσης. Η κατάσταση ρύθμισης τερματίζεται αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

### Συντήρηση

Η σχεδόν αποφορτισμένη μπαταρία υποδεικνύεται από τη λυχνία ελέγχου στον αισθητήρα που αναβοσβήνει.

### Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτού του εξαρτήματος μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

### Υποδείξεις απόρριψης

Τα είδη με αυτήν τη σήμανση δεν θα πρέπει να απορρίπτονται με τα οικιακά απορρίμματα.

Αυτά τα αντικείμενα θα πρέπει να απορρίπτονται χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να ανακυκλώνονται σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.
Η αντιμετώπιση αυτή ελαχιστοποιεί τις πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

**Πρόσθετος εξοπλισμός** - Με τον τηλεχειρισμό υπέρυθρων (Αρ. παραγγε- λίας: 36 407) μπορούν να τροποποιηθούν οι εργοστα-σιακές ρυθμίσεις και να ενεργοποιηθούν, απενεργο-ποιηθούν και ρυθμιστούν οι ειδικές λειτουργίες. Μπορείτε να κατεβάσετε αυτήν την Τεχνική Πληροφορία Προϊόντος για τον τηλεχειρισμό απότην ιστοσελίδα **www.grohe.com/tpi/remote-control**.
Ενεργοποίηση αυτόματης έκπλυσης για αυτό το προϊόν δεν είναι δυνατή.

### Βλάβες, Αιτίες, Αντιμετώπιση

| Βλάβες | Αιτίες | Αντιμετώπιση |
|---|---|---|
| **Το νερό δεν ρέει** | • Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει βουλώσει | - Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φίλτρο |
| | • Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη | - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα |
| | • Απουσία επαφής των ακροδεκτών | - Ελέγξτε τους ακροδέκτες |
| | • Δεν υπάρχει τάση<br>- Αποφορτισμένη μπαταρία (η λυχνία ελέγχου μένει μόνιμα αναμμένη) | - Αντικαταστήστε την μπαταρία |
| **Το νερό ρέει όταν δεν πρέπει** | • Έχει ρυθμιστεί μία μεγάλη περιοχή ανίχνευσης αισθητήρα για τις συγκεκριμένες συνθήκες του χώρου | - Μειώστε την εμβέλεια με το τηλεχειριστήριο (Προαιρετικός εξοπλισμός, κωδ. παρ. 36 407) / εφαρμογή |
| | • Η μαγνητική βαλβίδα έχει υποστεί βλάβη | - Αντικαταστήστε τη μαγνητική βαλβίδα |
| **Μειωμένη ποσότητα νερού** | • Λερωμένο φίλτρο | - Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το φίλτρο |
| | • Το φίλτρο της μαγνητικής βαλβίδας έχει λερωθεί | - Καθαρίστε το φίλτρο |

## CZ

**Zamýšlené použití:** Tento produkt je určen k použití pro přípravu pokrmů a mytí nádobí v domácích kuchyních.

### Bezpečnostní informace

Zabraňte nebezpečí úrazu následkem poškozeného kabelu napájecího síťového napětí. Poškozený kabel napájecího síťového napětí je nutné nechat vyměnit u výrobce nebo servisní služby výrobce nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Instalace smí být provedena pouze v místnostech chráněných před mrazem.
- Zásuvný síťový zdroj je určen výhradně pro použití v uzavřených místnostech.
- Při čištění se zásuvný konektor v žádném případě nesmí přímo či nepřímo postříkat vodou.
- Napájecí síťové napětí musí být možné samostatně zapínat a vypínat.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Při použití jiných, neoriginálních dílů neplatí záruka a CE-certifikace, kromě toho hrozí nebezpečí úrazu.

Tento přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byli poučeni o bezpečném používaní tohoto přístroje a rozumí rizikům s ním spojeným.
Děti si s tímto přístrojem nesmí hrát. Čistění a uživatelskou údržbu nesmí vykonávat děti bez dozoru.

### Pokyny týkající se baterií

Pro první uvedení do provozu použijte dodané baterie.
Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! Používejte pouze baterie stejného typu. Vyměňte vždy všechny baterie najednou, nekombinujte použité a nové baterie. Použité baterie nedobíjejte, ani nezkoušejte je znovu aktivovat teplem nebo jiným způsobem. Nepoužívejte dobíjecí baterie.
Vybité baterie neprodleně vyjměte ze zařízení, **hrozí zvýšené nebezpečí vytečení!**

## Technické údaje

**Armatura s baterií:**

- Napájecí napětí: 6 V lithiová baterie, typ CR-P2
- Automatické bezpečnostní vypnutí: 60 s (6 - 420 s nastavitelné)
- Doba doběhu (0 - 19 s nastavitelná): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Gray Card, šedá strana, 8 x 10”, příčný formát, 0 - 8cm nastavitelný
- Druh el. ochrany armatury: IP 59

**Elektrické kontrolní údaje**

- Třída software A
- Stupeň znečištění 2
- Zatěžovací rázové napětí 2500 V
- Teplota při zkoušce tvrdosti vtlačováním 100 °C

Zkouška elektromagnetické slučitelnosti (zkouška vysílání rušivých signálů) byla provedena při jmenovitém napětí a jmenovitém proudu.

Pro dodržení předepsaných hodnot hluku je při statických tlacích vyšších než 0,5 MPa nutné namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!

## Obsluha a nastavení

**Aktivování režimu nastavování**

Přerušte přívod napájecího napětí k elektronice a po uplynutí 10 s opět zapojte.

Dojde-li při přibližování objektu k armatuře k dosažení přijímacího dosahu, rozsvítí se v režimu nastavování kontrolka senzoriky. Režim nastavování končí automaticky po uplynutí 3 minut.

## Údržba

Před úplným vybitím baterie začne blikat kontrolka v senzorice.

## Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v přiloženém návodu k údržbě.

## Upozornění pro likvidaci odpadu

Výrobky s tímto označením nepatří do domovního odpadu. Tyto předměty by měly být likvidovány odděleně od domovního odpadu a recyklovány na základě místních předpisů o likvidaci odpadu.

Toto opatření omezuje případné negativní vlivy na lidské zdraví a životní prostředí.

**Zvláštní příslušenství** - Pomocí dálkového ovládání (obj. č. 36 407) lze měnit základní nastavení z výroby a aktivovat, deaktivovat a nastavovat zvláštní funkce. Aktuální Technické informace o výrobku - dálkové ovládání - si můžete stáhnout z internetu **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

U tohoto produktu nelze aktivovat automatické splachování.

## Porucha / Příčina / Odstranění

| Porucha | Příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| **Nevytéká voda** | • Ucpané sítko před magnetickým ventilem<br>• Vadný magnetický ventil<br>• Zásuvný konektor nemá kontakt<br>• Systém je bez el. napětí<br>-Vybitá baterie (kontrolka nejprve svíti trvale) | - Vyčistěte nebo vyměňte sítko<br>- Vyměňte magnetický ventil<br>- Zkontrolujte zásuvné konektory<br>- Vyměňte baterii |
| **Voda vytéká samovolně** | • Přijímací dosah senzoriky je pro dané místní podmínky nastaven na příliš velkou vzdálenost<br>• Vadný magnetický ventil | - Dosah redukujte pomocí dálkového ovládání (zvláštní příslušenství, obj. čís.: 36 407) / aplikaci<br>- Vyměňte magnetický ventil |
| **Příliš malé množství vytékající vody** | • Znečištěný perlátor<br>• Znečištěné sítko před magnetickým ventilem | - Vyčistěte nebo vyměňte perlátor<br>- Vyčistěte sítko |

**H**

**Namjenska uporaba:** Ovaj proizvod namijenjen je pripremi hrane i pranju posuđa u kućanskim kuhinjama.

## Biztonsági információk

A sérült áramellátó kábel veszélyforrás lehet, ezért ügyeljen annak épségére. Az áramellátó kábelt annak sérülése esetén a gyártónak vagy a gyártó vevőszolgálatának, illetve hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélnie.

- A felszerelést csak fagymentes helyiségekben szabad végezni.
- A hálózati adapter kizárólag belső terekben történő használatra alkalmas.
- Tisztításkor a dugaszoló csatlakozót **tilos** közvetlenül vagy közvetve vízsugárnak kitenni.
- Az áramellátást úgy kell megoldani, hogy az külön kapcsolható legyen.
- **Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat** használjon!

Más alkatrészek használata a garancia és a CE-jelölés érvényességének megszűnéséhez és sérülésekhez vezethet.

Ezt a készüléket 8 éves és idősebb **gyermekek,** csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek,**illetve tapasztalattal és** tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megfelelő képzést kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik a használatból fakadó veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik.

## Elemmel kapcsolatos utasítások

Első üzembe helyezéskor használja a csomagolásban található elemeket. Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő pólusokra! Csak azonos típusú elemeket használjon. Mindig egyszerre cserélje ki az elemeket, ne keverje egymással a használt és az új elemeket. A használt elemeket ne töltse újra, ill. ne próbálja őket melegítéssel vagy egyéb módon újra aktiválni. Újratölthető elemeket nem szabad használni. A lemerült elemeket azonnal ki kell venni a készülékből, **fokozott szivárgásveszély!**

## Műszaki adatok

**Szerelvény elemmel:**

- Feszültségellátás: 6V-os, CR-P2 típusú lítium elem
- Automatikus biztonsági lekapcsolás: 60 s (6 - 420 s beállítható)
- Utánfolyási idő (0 - 19 mp beállítható): 1 s
- Přijímací dosah s kartou Novoflex Zebra XL Gray Card, šedá strana, 8 x 10”, příčný formát, 0 - 8cm nastavitelný
- Szerelvény érintésvédelme: IP 59

**Villamossági vizsgálati adatok**

- Szoftver osztály A
- Szennyezettségi fok 2
- Mérési – lökőfeszültség 2500 V
- A golyónyomás-vizsgálat hőmérséklete 100 °C

Az elektromágneses összeférhetőség (zavarkibocsátás) vizsgálata a mérési feszültség és mérési áramerősség mellett történik.
0,5 MPa feletti nyugalmi nyomás esetén szereljen be nyomáscsökkentőt.
Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!

## Kezelés és beállítások

**A beállító üzemmód aktiválása**

Szakítsa meg az elektronikán a feszültségellátást és 10 másodperc után kapcsolja vissza.

A beállítási móduszban az érzékelőben az ellenőrzőlámpa világít, amikor a szerelvényhez történő közelítés során eléri az érzékelési területet.

A beállítási módusz 3 perc után automatikusan befejeződik.

## Karbantartás

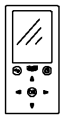


Az elem lemerülését a szenzor ellenőrző lámpájának villogása jelzi.

## Ártalmatlanításra vonatkozó utasítások



Az ezen jelzéssel ellátott készülékek nem helyezhetők a háztartási hulladékba, hanem az adott országban érvényes előírások szerint szelektálva kell gyűjteni őket.



**Speciális tartozék** - Az infravörös távirányító (Rendelési sz. 36 407) segítségével a gyári beállítások módosíthatók és a különleges funkciók aktiválhatók, deaktiválhatók és beállíthatók.

A távirányítóról az
aktuális műszaki termékinformáció a **www.grohe.com/tpi/remote-control** honlapról tölthető le.
Az automata öblítés ehhez a termékhez nem aktiválható

## Hiba / Ok / Elhárítása

| Hiba | Ok | Elhárítás |
|---|---|---|
| **Nem folyik a víz** | • A mágnessze előtt talál szűrő eldugult | - Szűrő tisztítása vagy cseréje |
| | • A mágnesszelep meghibásodott | - Cserélje ki a mágnesszelepet |
| | • A dugaszolócsatlakozó nem érintkezik | - Ellenőrizze a dugaszoló csatlakozásokat |
| | • Nincs feszültség<br>- Az elem lemerült (az ellenőrzőlámpa folyamatosan világít) | - Cserélje ki az elemet |
| **A vízfolyás magától megindul** | • A szenzorok észlelési területe a helyi adottságokhoz képest túl nagyra lett állítva | - Csökkentse a hatótávolságot a távirányító segítségével (opcionális tartozék, cikkszám: 36 407) / alkalmazás |
| | • A mágnesszelep meghibásodott | - Cserélje ki a mágnesszelepet |
| **A vízmennyiség túl csekély** | • A kifolyó elszennyeződött | - Cserélje ki vagy tisztítsa meg a kifolyót |
| | • A mágnesszel. előtt talál szűrő szennyezett | - Tisztítsa meg a szűrőt |

P

**Utilização prevista:** Este produto é destinado ao uso em cozinhas domésticas para preparar alimentos e lavar louça.

## Informações de segurança

Evitar o perigo causado por cabos de ligação ao transformador externo danificados. No caso de danos, o cabo de ligação ao transformador externo terá de ser substituído pelo fabricante ou pelo respectivo serviço a clientes, ou por pessoas com qualificações idênticas.

- A instalação apenas pode ser efectuada em compartimentos anticongelantes.
- A ficha de ligação é exclusivamente adequada para ser utilizada em compartimentos fechados.
- Durante a limpeza, a ficha de ligação não pode, directa ou indirectamente, apanhar salpicos de água.
- A tensão de alimentação deve poder ser ligada e desligada em separado.
- Utilizar apenas peças sobresselentes e acessórios originais.
- A utilização de outras peças leva à anulação da garantia, bem como da identificação CE e pode provocar ferimentos.

Este aparelho pode ser utilizado por **crianças** a partir dos 8 anos e acima, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e de conhecimentos, sob vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização do aparelho e dos perigos resultantes da mesma. **As crianças não** não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a **manutenção do utilizador não** devem ser executadas por **crianças** sem vigilância.

## Notas sobre as pilhas

Utilizar as pilhas fornecidas para a primeira colocação em funcionamento. Ter em atenção a polaridade correta ao colocar as pilhas! Use apenas pilhas do mesmo tipo. Substitua sempre a totalidade das pilhas ao mesmo tempo e não misture pilhas usadas com pilhas novas. Não carregue pilhas usadas nem tente reativar através de calor ou por outros meios. Não podem ser usadas pilhas recarregáveis. As pilhas gastas devem ser retiradas imediatamente do aparelho, **risco de derrame aumentado!**

## Dados técnicos

**Torneira com bateria:**

- Alimentação de corrente eléctrica: bateria de lítio 6V tipo CR-P2
- Circuito automático de corte de segurança: 60 s (6 - 420 s ajustável)
- Tempo de paragem (0 - 19 s ajustável): 1 s
- Âmbito de detecção com Novoflex Zebra XL Gray Card, página cinzenta, 8 x 10”, formato transversal 0 - 8cm ajustável
- Tipo de protecção da torneira: IP 59

**Dados de teste eléctricos**

- Classe de software A
- Grau de sujidade 2
- Tensão transitória de dimensionamento 2500 V
- Temperatura do ensaio de Brinell 100 °C

O teste de compatibilidade electromagnética (teste de interferências) foi efectuado com a tensão de dimensionamento e a corrente de dimensionamento.

Em pressões estáticas superiores a 0,5 MPa dever-se-á montar um redutor de pressão.

Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!

## Manuseamento e ajustes

### Activar o modo de ajuste

Interromper a alimentação de corrente eléctrica na electrónica e após 10 s reestabelecer a mesma.

No modo de ajuste a luz de controlo do sensor acende caso durante a aproximação da torneira seja alcançado o campo de detecção. O modo de ajuste termina automaticamente após 3 minutos.

## Manutenção

A luz de controlo no sensor pisca para assinalar que a bateria está quase descarregada.

## Conservação

As indicações relativas à conservação desta torneira devem ser consultadas nas instruções de conservação fornecidas juntamente.

## Indicações de disposição final

Os artigos com esta identificação não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Estes objetos devem ser eliminados separadamente do lixo doméstico e reciclados conforme os regulamentos ambientais locais relativos à eliminação de resíduos. Esta medida minimiza os potenciais impactos negativos na saúde humana e no ambiente.



**Acessórios especiais -** Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podemser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais. A informação técnica de produto actual referente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

A descarga automática não pode ser activada para este produto.

**Avaria / Causa / Solução**

| Avaria | Causa | Solução |
|---|---|---|
| **A água não corre** | • Filtro antes da válvula magnética entupido<br>• Válvula magnética com defeito<br>• Ficha de ligação sem contacto<br>• Sem tensão<br>- Bateria vazia (a luz de controlo sinaliza luz contínua e depois) | - Limpar ou substituir o filtro<br>- Substituir a válvula magnética<br>- Verificar a ficha de ligação<br>- Substituir a bateria |
| **A água corre involuntariamente** | • Campo de detecção do sensor com ajuste demasiado grande para as condições locais<br>• Válvula magnética com defeito | - Reduzir o alcance com controlo remoto (acessório especial, n.º de encomenda: 36 407) / aplicação<br>- Substituir a válvula magnética |
| **Quantidade de água demasiado reduzida** | • Emulsor sujo<br>• Filtro antes da válvula magnética sujo | - Limpar ou substituir o emulsor<br>- Limpar o filtro |

**TR**

**Kullanım amacı:** İlgili ürün, yemek hazırlığı ve bulaşık yıkama amacıyla ev tipi mutfak kullanımına yöneliktir.

## Güvenlik bilgileri

Hasarlı voltaj besleme kablosu sebebiyle oluşabilecek tehlikelerden kaçının. Herhangi bir hasar oluşumu durumunda gerilim besleme kablosu, üretici veya müşteri hizmetleri veya denginde kalifiye bir eleman tarafından değiştirilmelidir.

- Montaj ancak donmaya karşı emniyetli odalarda yapılabilir.
- Fiş adaptörü sadece kapalı mekanlardaki kullanım için tasarlanmıştır.
- Priz bağlantısını temizlemek için doğrudan veya dolaylı olarak su **püskürtmeyin**.
- Voltaj beslemesi ayrı olarak ayarlanabilmelidir.
- **Sadece orijinal Grohe yedek parçalarını ve aksesuarlarını** kullanın. Diğer parçaların kullanımı garanti hakkının ortadan kalkmasına, CE işaretinin geçerliliğini kaybetmesine ve yaralanmalara neden olur.

Bu cihaz 8 yaş ve üzeri **çocuklar** ve fiziksel, duyusal veya ruhsal becerileri kısıtlı ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından sadece gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımı hakkında bilgilendirilmiş ve kullanım sonucu ortaya çıkabilecek tehlikeleri anlamış olmaları şartıyla kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla **oynamamalıdır**. Temizlik ve **kullanıcı tarafından yapılan bakım** çalışmaları, gözetim altında olmadıkları sürece **çocuklar** tarafından **yapılmamalıdır**.

## Pil bilgileri

Cihazı ilk kez çalıştırırken ürün ile birlikte teslim edilen pilleri kullanın. Pilleri takarken kutuplarının doğru yönde olmasına dikkat edin! Sadece aynı tip pilleri kullanın. Pillerin hepsini birlikte değiştirin, eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın. Kullanılmış pilleri şarj etmeyin, ısıtarak veya başka bir şekilde yeniden aktive etmeye çalışmayın. Şarj edilebilir piller kullanılmamalıdır. Tükenmiş piller cihazdan hemen çıkarılmalıdır, **yüksek akma riski!**

## Teknik Veriler

**Pilli armatür:**

- Elektrik girişi: 6V lityum batarya tipi CR-P2
- Otomatik emniyet kapaması: 60 s (6 - 420 s ayarlanabilir)
- Sonradan çalışma süresi (0 - 19 s ayarlanabilir): 1 s
- Kodak Gray Card ile algı alanı, gri taraf, 8 x 10", çapraz format, 0 - 8cm ayarlanabilir
- Batarya koruma türü: IP 59

**Elektrik Kontrol Verileri**

- Yazılım sınıfı A
- Kirlenme derecesi 2
- Darbe gerilimi ölçümü 2500 V
- Bilye baskı kontrolü sıcaklığı 100 °C

Elektromanyetik uygunluğun (parazit yollayarak sınama) sınanması ölçüm gerilimi ve ölçüm akımı ile yapılır.

Akış basıncın 0,5 MPa'nın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!

## Kullanım ve ayarlar

### Ayar modunu aktive edin

Elektronikteki gerilim beslemesini kesin ve 10 s sonra tekrar başlatın. Ayar modunda, bataryaya yaklaşılırken algı sahasına girilmişse, sensör sistemindeki kontrol lambası yanar. Ayar modu, 3 dakika sonra otomatik olarak sona erer.



### Bakım

Bitmek üzere olan akü, sensördeki kontrol lambasının yanıp sönmesiyle gösterilir.

## Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

### İmha uyarıları

Bu işareti taşıyan ürünler ev çöpüyle atılmamalıdır. Bu nesneler ev çöpünden ayrı olarak bertaraf edilmeli ve atık bertarafıyla ilgili yerel çevre yönetmeliklerine uygun olarak geri dönüştürülmelidir.

Bu önlem alınarak insan sağlığı ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkiler en aza indirilebilir.



**Acessórios especiais -** Com o controlo remoto por infra-vermelhos (nº. de enc.: 36 407) podem ser alteradas as regulações de origem; além disso podem ser activadas, desactivadas e reguladas as funções especiais.

A informação técnica de produto actualreferente ao controlo remoto pode ser descarregada na página de internet **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Bu üründe otomatik durulama özelliği etkinleştirilemez.

### Arıza / Nedeni / Çözümü

| Arıza | Nedeni | Çözümü |
|---|---|---|
| **Su akmıyor** | • Solenoid valfin önündeki süzgeç tıkanmış<br>• Solenoid valf bozuk<br>• Priz bağlantısı temas etmiyor<br>• Gerilim yok<br>- Batarya boşalmış (kontrol lambası sürekli aydınlanmayı) | - Süzgecin temizlenmesi veya değiştirilmesi<br>- Solenoid valfin değiştirilmesi<br>- Soket bağlantısını kontrol edin<br><br>- Pilin değiştirilmesi |
| **Su istemeden akıyor** | • Sensör sisteminin algılama sahası yerel özellikler için fazla büyük ayarlanmış<br>• Solenoid valf bozuk | - Algı sahasını uzaktan kumanda (özel aksesuar, sipariş no.: 36 407) / uygulamayı ile azaltın<br>- Solenoid valfin değiştirilmesi |
| **Su miktarı az** | • Perlatör kirlenmiş<br>• Solenoid valfin önündeki süzgeç kirli | - Perlatörün temizlenmesi veya değiştirilmesi<br>- Süzgeci temizleyin |

## SK

**Predpísané použitie:** Tento výrobok sa používa na prípravu jedál a umývanie riadu v domácich kuchyniach.

### Bezpečnostné informácie

Zabráňte nebezpečenstvu úrazu spôsobenému poškodeným káblom napájacieho sieťového napätia. Poškodený kábel napájacieho sieťového napätia sa musí nechať opraviť prostredníctvom výrobcu, servisnej služby výrobcu alebo u kvalifikovaného odborníka.

- Inštalácia sa môže uskutočňovať iba v miestnostiach chránených proti mrazu.
- Zásuvný sieťový zdroj je učený len pre použitie v uzavretých miestnostiach.
- Pri čistení sa zásuvné konektory v žiadnom prípade **nesmú** dostať do priameho ani nepriameho kontaktu s vodou.
- Napájacie napätie sa musí dať zapnúť a vypnúť samostatne.
- Používajte **len originálne náhradné diely a príslušenstvo**. V prípade použitia iných dielov zaniká platnosť záruky a CE-certifikácie, okrem toho hrozí nebezpečenstvo úrazu.

Tento prístroj môžu používať **deti** od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a z toho vyplývajúcich rizikách. **Deti** sa s týmto prístrojom nesmú hrať. Čistenie a **používateľskú údržbu nesmú** vykonávať **deti** bez dohľadu inej osoby.

### Prevádzkové informácie

Pri prvom uvedení do prevádzky použite dodané batérie. Pri vkladaní batérií dbajte na správne umiestnenie pólov! Používajte výlučne batérie rovnakého druhu. Vždy vymeňte všetky batérie súčasne, nemiešajte použité a nové batérie.

Použité batérie nenabíjajte a nepokúšajte sa ich opätovne aktivovať pomocou tepla alebo iných prostriedkov. Dobíjateľné batérie sa nesmú používať. Vybité batérie sa musia ihneď vybrať zo zariadenia, **hrozí zvýšené nebezpečenstvo vytečenia!**

### Technické údaje

**Armatúra s batériou:**

- Napájacie napätie: 6 V lítiová batéria, typ CR-P2
- Automatické bezpečnostné vypnutie: (nastaviteľné, 6 - 420 s) 60 s
- Doba dobehu (nastaviteľná, 0 - 19 s): 1 s
- Prijímací dosah s kartou Novoflex Zebra Gray Card, sivá strana, 8 x 10", priečny formát, nastaviteľný 0 - 8cm
- Druh el. ochrany armatúry: IP 59

**Elektrické kontrolné údaje**

- Trieda softvéru A
- Stupeň znečistenia 2
- Zaťažovacie rázové napätie 2500 V
- Teplota pri skúške tvrdosti vtlačovaním 100 °C

Skúška elektromagnetickej kompatibility (skúška vysielania rušivých signálov) bola vykonaná pri zaťažovacom napätí a pri zaťažovacom prúde.

Pri statických tlakoch vyšších než 0,5 MPa sa musí namontovať redukčný ventil.

Zabráňte väčším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!

## Obsluha a nastavenie

**Aktivovanie režimu nastavovania**

Odpojte napájacie napätie od elektroniky a po uplynutí 10 s ho znovu zapojte. V režime nastavovania sa rozsvieti kontrolka senzoriky, ak sa pri priblížení k armatúre dosiahne prijímací dosah. Režim nastavovania sa automaticky ukončí po uplynutí 3 minút.

## Údržba

Tesne pred úplným vybitím batérie začne blikať kontrolka senzoriky.

## Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

## Upozornenie k likvidácii odpadu

Výrobky s týmto označením nepatria do domového odpadu. Tieto predmety treba likvidovať oddelene od domového odpadu a recyklovať v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu. Vďaka tomuto opatreniu sa minimalizujú potenciálne negatívne vplyvy na zdravie ľudí a na životné prostredie.

**Zvláštne príslušenstvo** - Pomocou diaľkového ovládania (obj. č. 36 407) je možné menit' základné nastavenia z výroby a aktivovat', deaktivovat' a nastavovat' zvláštne funkcie. Aktuálne Technické informácie o výrobku - diaľkové ovládanie - si môžete stiahnut' z internetu **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Na tomto výrobku nie je možné aktivovať automatické splachovanie.

### Závada / Príčina / Odstránenie

| Závada | Príčina | Odstránenie |
|---|---|---|
| **Nevyteká voda** | • Zapchaté sitko pred magnetickým ventilom | - Vyčistite alebo vymeňte sitko |
| | • Porucha magnetického ventilu | - Vymeňte magnetický ventil |
| | • Zásuvný konektor nemá kontakt | - Skontrolujte konektor |
| | • Systém je bez el. napätia<br>- Vybitá batéria (kontrolka najprv svieti trvalo) | - Vymeňte batériu |
| **Voda vyteká samovoľne** | • Prijímací dosah senzoriky je vzhľadom k miestnym pomerom nastavený na príliš veľkú vzdialenosť | - Zmenšite dosah pomocou diaľkového ovládania (zvláštne príslušenstvo, obj. č.: 36 407) / aplikácie |
| | • Porucha magnetického ventilu | - Vymeňte magnetický ventil |
| **Príliš malé množstvo vytekajúcej vody** | • Znečistený perlátor | - Vyčistite alebo vymeňte perlátor |
| | • Znečistené sitko pred magnetickým ventilom | - Vyčistite sitko |

SLO

**Predvidena uporaba:** Ta izdelek je predviden za uporabo v domači kuhinji za pripravo jedi in pranje posode.

## Varnostne informacije

Poškodovani napajalni kabli so lahko nevarni. Če je napajalni kabel poškodovan, ga sme zamenjati le proizvajalec, njegova servisna služba ali enako usposobljena oseba.

- Namestitev je dovoljeno izvesti le v prostorih, zaščitenih pred zmrzaljo.
- Vtični napajalnik je primeren izključno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Pri čiščenju vtičnega priključka **ne** smete neposredno ali posredno škropiti z vodo.
- Dovod električne energije mora imeti ločeno stikalo.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo.

Uporaba drugih delov povzroči neveljavnost garancije in znaka CE ter lahko povzroči telesne poškodbe.

To napravo lahko uporabljajo **otroci** od 8 leta starosti naprej ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja,

če so pod nadzorom ali so bili poučene o varni uporabi naprave ter možnih nevarnostih.

**Otroci** se **ne smejo** igrati z napravo. Čiščenjo in **vzdrževanje s strani uporabnika ne smejo** izvajati **otroci** brez nadzora.

## Napotki glede baterije

Za prvi zagon uporabite priložene baterije. Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno usmerjenost polov! Uporabljajte samo baterije istega tipa. Baterije vedno menjajte hkrati, ne mešajte rabljenih in novih baterij. Rabljenih baterij ne polnite oz. jih ne skušajte znova aktivirati s pomočjo toplote ali drugih sredstev. Uporaba polnilnih baterij ni dovoljena.

Izrabljene baterije je treba takoj odstraniti iz naprave, **saj obstaja povečana nevarnost iztekanja!**

## Tehnični podatki

**Armatura z baterijo:**

- Napajanje: litijeva baterija 6V, tip CR-P2
- Samodejni varnostni izklop: 60 s (nastavljivo od 6 - 420 s)
- Nastavitev trajanja iztoka (nastavljivo od 0 - 19 s): 1 s
- Območje zaznavanja s Novoflex Zebra XL Gray Card, siva stran, 8 x 10", prečni format, nastavljivo od 0 - 8cm
- Raven zaščite armature: IP 59

**Električne karakteristike**

- Razred programske opreme A
- Stopnja onesnaženosti 2
- Izračun udarne napetosti 2500 V
- Temperatura preizkusa tlaka krogle 100 °C

Preizkus elektromagnetne združljivosti (preizkus oddajanja motenj) je bil izveden pri nazivni napetosti in nazivnem toku.

Če tlak v mirovanju presega 0,5 MPa, je treba vgraditi reducirni ventil. Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!

## Uporaba in nastavljanje

### Vklop nastavitvenega načina

Prekinite napetostno napajanje na elektroniki in jo po 10 sekundah ponovno vzpostavite,. Ko se približate območju zaznavanja armature, posveti v nastavitvenem načinu opozorilna lučka na senzorjih. Nastavitveni način se po 3 minutah samodejno konča.



### Servisiranje

Utripajoča kontrolna lučka senzorjev nakazuje, da je baterija skoraj prazna.

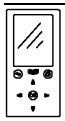
### Vzdrževanje

Navodila za vzdrževanje te armature najdete v priloženih navodilih za vzdrževanje.



### Navodila za odstranjevanje odpadkov

Artikli s to oznako ne spadajo med gospodinjske odpadke. Te predmete je treba odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov in jih reciklirati v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi o odstranjevanju odpadkov. Ta ukrep minimizira morebitne negativne vplive na zdravje ljudi in okolje.



**Dodatna oprema** - Z infrardečim daljinskim upravljalnikom (št. izd.: 36 407) je mogoče spremeniti tovarniške nastavitve in vključiti, izkjučiti ter nastaviti posebne funkcije. Aktualne tehnične podatke o daljinskem upravljalniku lahko snamete na spletni strani **www.grohe.com/tpi/remote-control**.
Samodejnega izplakovanja za ta izdelek ni mogoče aktivirati.

## Motnja / Vzrok / Ukrep

| Motnja | Vzrok | Ukrep |
|---|---|---|
| **Voda ne teče** | • Mrežica pred magnetnim ventilom je zamašena<br>• Magnetni ventil je v okvari<br>• Vtični priključek je brez stika<br>• Ni napetosti<br>- Baterija je prazna (kontrolna lučka sveti neprekinjeno) | - Čiščenje in zamenjava mrežice<br>- Zamenjajte magnetni ventil<br>- Preverite vtični priključek<br>- Zamenjava baterije |
| **Neželen iztok vode** | • Območje zaznavanja senzorjev je preveliko glede na okolico<br>• Magnetni ventil je v okvari | - Z daljinskim upravljalnikom (posebna oprema, št. naročila: 36 407) / aplikacija zmanjšajte doseg<br>- Zamenjajte magnetni ventil |
| **Premajhna količina vode** | • Razpršilnik je umazan<br>• mrežica pred magnetnim ventilom je umazana | - Očistite ali zamenjajte razpršilec<br>- Očistite mrežico |

**HR**

**Namjenska uporaba:** Ovaj proizvod namijenjen je pripremi hrane i pranju posuđa u kućanskim kuhinjama.

## Sigurnosne napomene

Izbjegnite opasnost od oštećenih kabela za opskrbu naponom. U slučaju oštećenja kabel za opskrbu naponom mora zamijeniti proizvođač ili ovlašteni servis, odnosno školovani električar.

- Ugradnja se smije izvoditi samo u prostorijama u kojima nema opasnosti od smrzavanja.
- Mrežni adapter smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorima.
- Kod čišćenja utične spojnice **nemojte** izravno niti neizravno prskati vodom.
- Opskrba naponom mora se moći zasebno isključiti i uključiti.
- Koristite **samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu**. Uporaba dijelova drugih proizvođača dovodi do gubitka prava iz jamstva i poništavanja oznake CE te može uzrokovati ozljede.

**Djeca** starija od 8 godina kao i osobe s ograničenim psihičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez dovoljnog iskustva i znanja smiju se koristiti ovim uređajem ako ih se pritom nadzire ili ako su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. **Djeca** se **ne** smiju igrati uređajem. Čišćenje i **održavanje koje obavlja korisnik ne** smiju izvoditi **djeca** bez nadzora.

### Napomene o bateriji

Za prvo puštanje u pogon upotrijebite priložene baterije. Pri umetanju baterija pripazite na ispravnost polova! Upotrebljavajte samo baterije iste vrste. Zamijenite uvijek sve baterije istovremeno, nemojte miješati upotrijebljene i nove baterije. Upotrijebljene baterije nemojte puniti, odn. nemojte ih pokušavati reaktivirati toplinom ili drugim sredstvima. Ne smije se koristiti akumulatorska punjiva baterija. Iscrpljene baterije moraju se odmah izvaditi iz uređaja – **opasnost od curenja!**

### Tehnički podaci

**Armatura s baterijom:**

- Opskrba naponom: litijeva baterija od 6V tip CR-P2
- Automatsko sigurnosno isključivanje: 60 s (6 - 420 s namjestivo)
- podesiti vrijeme naknadnog rada (od 0 do 19 s): 1 s
- Područje registriranja prijema Novoflex Zebra XL Gray Card, siva strana, 8 x 10", poprečna veličina, namjestivo 0 - 8cm
- Vrsta zaštite armature: IP 59

**Električni ispitni podaci**

- Klasa programske opreme A
- Stupanj onečišćenja 2
- Naznačeni udarni napon 2500 V
- Temperatura Brinellovog postupka 100 °C

Ispitivanje elektromagnetske kompatibilnosti (ispitivanje odašiljanja smetnji) provodi se s dimenzioniranim naponom i dimenzioniranom strujom. Ukoliko tlak mirovanja premašuje 0,5 MPa, potrebno je ugraditi reduktor tlaka. Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!

### Rukovanje i podešavanje

**Aktivirajte režim podešavanja**

Prekinite opskrbu naponom na elektronici i ponovno je uspostavite nakon 10 sekundi. U režimu podešavanja, kontrolna žaruljica u sustavu senzora armature svijetli, ako prilikom približavanja armaturi uđete u osjetno područje senzora armature. Režim podešavanja automatski završava nakon 3 minute.

### Održavanje

Gotovo prazna baterija se signalizira treptanjem kontrolne žaruljice u senzoru.

### Održavanje

Naputke za održavanje ove armature možete pronaći u priloženim uputama o održavanju.

### Upute za zbrinjavanje otpada

Proizvodi s ovom oznakom ne smiju se bacati u kućni otpad. Ove predmete treba zbrinuti odvojeno od kućnog otpada i reciklirati ih u skladu s lokalnim propisima zaštite okoliša o odlaganju otpada. Ovom mjerom smanjuju se mogući negativni učinci na ljudsko zdravlje i okoliš.

**Dodatna oprema** - Pomoću infracrvenog daljinskog upravljača (kataloški br. 36 407) mogu se mijenjati tvorničke postavke te aktivirati, deaktivirati i podešavati posebne funkcije. Aktualne tehničke informacije o daljinskom upravljaču mogu se preuzeti s internetske adrese **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Automatsko ispiranje ne može se aktivirati za ovaj proizvod.

### Smetnja / Uzrok / Rješenje

| Smetnja | Uzrok | Rješenje |
|---|---|---|
| **Voda ne teče** | • Začepljena je mrežica ispred magnetskog ventila | - Čišćenje ili zamjena sita |
| | • Magnetski ventil je neispravan | - Zamjena magnetskog ventila |
| | • Utična spojnica nema kontakta | - Provjerite utičnu spojnicu |
| | • Nema napona<br>- Baterija je prazna (kontrolna lampica trajno svijetli) | - Zamjena baterije |
| **Voda teče bez potrebe** | • Područje obuhvaćanja sustava senzora je za mjesne uvjete preveliko namješteno | - Smanjite domet daljinskim upravljačem (poseban pribor, šifra proizvoda: 36 407) / aplikacija |
| | • Magnetski ventil je neispravan | - Zamjena magnetskog ventila |
| **Količina vode je premala** | • Mousseur je zaprljan | - Čišćenje ili zamjena moussera |
| | • Mrežica ispred magnetskog ventila je prljava | - Očistite sito |

BG

**Предназначение:** Този продукт е предназначен за приготвяне на храна и миене на съдове в домашни кухни.

### Указания за безопасност

Да се избягва опасността от повредени електрозахранващи кабели. Повредените електрозахранващи кабели трябва да бъдат подменяни от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

Повредените електрозахранващи кабели трябва да бъдат подменяни от производителя или неговата сервизна служба или от също толкова добре квалифицирано лице.

- Монтажът е разрешен само в помещения, защитени от замръзване.
- Щепселният трансформатор е предназначен само за употреба в затворени помещения.
- При почистване щепселните съединители **не трябва** в никакъв случай да се мокрят.
- Електрозахранването трябва да се включва отделно.
- Използвайте **само оригинални резервни части и принадлежности**.
  Употребата на други части води до загуба на гаранцията и CE знака за съответствие и може да доведе до наранявания.

Този уред може да бъде ползван от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или такива без опит и знания, под надзор или ако са инструктирани за безопасна работа с уреда и разбират произтичащите опасности.
**Не се разрешава** на **деца** да играят с уреда.
Почистването и **техническото обслужване не** трябва да се извършва от **деца** без надзор.

### Указания за батериите

При първоначална употреба използвайте приложените батерии. При поставяне на батериите обърнете внимание на правилното положение на полюсите! Използвайте само батерии от един и същи вид. Винаги сменяйте всички батерии едновременно, не комбинирайте използвани и нови батерии. Не зареждайте използваните батерии нито опитвайте да ги активирате отново чрез нагряване или с други средства. Не е разрешено използването на акумулаторни батерии. Изтощените батерии трябва незабавно да се извадят от уреда, **повишен риск от изтичане!**

### Технически данни

**Арматура с батерия:**

- Електрозахранване: 6V-литиева батерия тип CR-P2
- Автоматичен предпазен прекъсвач: 60 сек.
(регулируем на 6 - 420 сек.)
- Продължителност на потока след отдалечаване от обхвата на задействане (регулируема на 0 - 19 сек.) 1 сек.
- Зона на реагиране според Novoflex Zebra XL Gray Card, сива страна, 8 x 10", хоризонтална равнина, регулируем интервал 0 - 8см
- Степен на защита на арматурата: IP 59

**Данни от електрически изпитвания**

- Клас на софтуера A
- Степен на замърсяване 2
- номинално импулсно напрежение 2500 V
- Температура при изпитване на удар със съчма 100 °C

Изпитването за електромагнитната съвместимост (проверка за излъчването на смущаващи сигнали) е извършена при номиналното напрежение и номиналния ток

Ако статичните натоварвания превишават 0,5 MPa, трябва да се монтира редуцирвентил.

Да се избягват големи разлики в налягането между връзките за студената и топлата вода!

### Управление и настройки

**Активиране на режима за настройка7**

Прекъснете електрозахранването на електрониката и го свържете отново след 10 сек.

В режим за настройка контролната лампичка на сензорите свети, при навлизането на потребител в зоната на реагиране на смесителя (или батерията).

Режимът за настройка се прекъсва автоматично след 3 минути.

### Техническо обслужване

При една почти изтощена батерия мига контролната лампичка на сензора.

### Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да намерите в приложените инструкции за поддръжка.

### Указания за изхвърляне

Уредите с това обозначение не спадат към битовите отпадъци. Тези продукти трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци и да се рециклират като отпадъци съгласно местните предписания за опазване на околната среда. С тази мярка се минимизират възможните отрицателни въздействия върху човешкото здраве и околната среда.

**Специални части** - С помощта на дистанционното управление с инфрачервени лъчи (Кат. № : 36 407) могат да се променят настройките, извършени в завода и да се активират, деактивират и настройват специални функции. Актуалната техническа информация за дистанционното може да бъде изтеглена от интернет на стр. **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Автоматичното изплакване не може да се активира за този продукт.

**Неизправност / Причина / Отстраняване**

| Неизправност | Причина | Отстраняване |
|---|---|---|
| **Водата не тече** | • Филтърът на входа на електромагнитния клапан е блокирал<br>• Неизправен електромагнитен вентил<br>• Щепселният съединител не прави контакт<br>• Няма напрежение<br>- Батерията е изтощена (контролната лампичка свети непрекъснато) | - Почистете или сменете цедката<br>- Сменете електромагнитния вентил<br>- Проверете щепселния съединител<br>- Сменете батерията |
| **Водата тече въпреки, че не е пусната** | • Зоната на реагиране на сензора е настроена прекалено високо за местните условия<br>• Неизправен електромагнитен вентил | - Намалете обхвата чрез дистанционното управление (Специални части, кат. №: 36 407) / приложението<br>- Сменете електромагнитния вентил |
| **Потокът на водата е прекалено слаб** | • Аераторът е замърсен<br>• Филтърът на входа на електромагнитния клапан е замърсен | - Почистете или сменете аератора<br>- Почистете филтъра |

EST

**Otstarbekohane kasutamine:** See toode on ettenähtud kasutamiseks koduköökides toidu valmistamiseks ja nõude pesemiseks.

## Ohutusteave

Vältige katkistest toitekaablitest tulenevat ohtu. Katkise toitekaabli peab tootja või tootja klienditeenindus või piisavat kvalifikatsiooni omav isik välja vahetama.

- Segistit tohib paigaldada ainult külmumiskindlatesse ruumidesse.
- Toiteplokki tohib kasutada üksnes siseruumides.
- Puhastamisel **ärge** pritsige pistikühendusele otseselt ega kaudselt vett.
- Toitepinge peab olema eraldi lülitatav.
- Kasutage **ainult originaalvaruosi ja -lisavarustust**. Muude osade kasutamine võib põhjustada kahjustusi ning garantii ja CE-märgistus kaotavad kehtivuse.

**Lapsed** alates 8. eluaastast, nagu ka väheste füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või väheste kogemuste ja teadmistega isikud, võivad seda seadet kasutada juhul, kui neid valvatakse või neile õpetatakse seadet turvaliselt kasutama ja nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte.
**Lapsed ei tohi** seadmega mängida. **Lapsed ei tohi** ilma järelevalveta seadet puhastada ega **tehniliselt hooldada**.

## Patareide juhised

Esmakordsel kasutuselevõtmisel kasutage kaasasolevaid patareisid. Patareide paigaldamisel veenduge, et patareide poolused on õiges asendis. Kasutage ainult sama tüüpi patareisid. Vahetage alati kõik patareid korraga välja; ärge kasutage üheaegselt kasutatud ja uusi patareisid. Ärge laadige tühje patareisid ega üritage neid soojuse või muude vahenditega uuesti aktiveerida. Taaslaetavaid patareisid on keelatud kasutada. Tühjad patareid tuleb kohe seadmest eemaldada – **suurenenud tühjenemisoht!**

## Tehnilised andmed

**Akuga segisti:**

- Toitepinge: liitiumaku 6 V, tüüp CR-P2
- Automaatne turvasulgur: (6 - 420 s, seadistatav) 60 s
- Järelvooluaeg (0 - 19 s, seadistatav): 1 s
- Vastuvõtuala kaardiga Novoflex Zebra XL Gray Card, hall pool, 8 x 10", põikformaat, 0 - 8cm seadistatav
- Segisti turvalisuse aste: IP 59

**Elektrisüsteemi kontrollandmed**

- Tarkvaraklass: A
- Määrdumisaste: 2
- Nimi-impulsspinge: 2500 V
- Temperatuur torustiku läbitavuskatsel: 100 °C

Elektromagnetilise ühilduvuse kontroll (häiringute kontroll) tehti nimipinge ja -vooluga.

Kui segisti staatiline surve on üle 0,5 MPa, tuleb paigaldada survealandaja.

Vältige suuri surveerinevusi külma ja kuuma vee ühenduse vahel!

## Kasutamine ja seadistamine

**Seadistusrežiimi aktiveerimine**

Katkestage elektroonika toitepinge ja lülitage see 10 s pärast uuesti sisse. Segisti vastuvõtualale lähenemisel süttib seadistusrežiimis sensoris märgutuli.

Seadistusrežiim lülitub 3 min pärast automaatselt välja.

## Tehniline hooldus

Peaaegu tühja aku korral hakkab sensorite märgutuli vilkuma.

## Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on kirjas kaasasolevas hooldusjuhendis.

**Jäätmekäitlus**

Selle märgistusega tooteid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need esemed tuleb kasutuselt kõrvaldada olmeprügist eraldi ja jäätmekäitluse raames ümbertöödelda kohalike keskkonnaeeskirjade kohaselt. Selle meetmega hoitakse võimalikud negatiivsed mõjud inimese tervisele ja keskkonnale võimalikult väiksena.

**Eriosad** - Infrapuna-kaugjuhtimispuldiga (tellimisnr 36 407) saab muuta tehaseseadistusi ning aktiveerida, deaktiveerida ja seadistada erifunktsioone. Kaugjuhtimist puudutava uusima tehnilise tooteinfo saab alla laadida aadressilt **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Selle toote puhul ei ole automaatne loputus aktiveeritav.

### Rike / Põhjus / Rikke kõrvaldamine

| Rike | Põhjus | Rikke kõrvaldamine |
|---|---|---|
| **Vesi ei voola.** | • Sõel magnetventiili ees on ummistunud.<br>• Magnetventiil on vigane.<br>• Pistikühendusel puudub kontakt.<br>• Puudub elektripinge.<br>– Aku on tühi (märgutuli põleb pidevalt) | – Puhastage sõel või vahetage see välja.<br>– Vahetage magnetventiil välja.<br>– Kontrollige pistikühendusi.<br><br>– Vahetage aku välja. |
| **Vesi voolab soovimatult.** | • Sensori vastuvõtuala on<br>• antud oludes seatud liiga suureks.<br>• Magnetventiil on vigane. | – Vähendage kaugjuhtimispuldist (eriosad, tellimisnumber 36 407) / rakenduse töötsooni.<br>– Vahetage magnetventiil välja. |
| **Veehulk on liiga väike.** | • Aeraator on määrdunud.<br>• Sõel magnetventiili ees on määrdunud. | – Puhastage aeraator või vahetage see välja.<br>– Puhastage sõel. |

**LV**

**Izmatošana atbilstoši paredzētajam mērķim:** Šis izstrādājums ir paredzēts izmantošanai mājsaimniecības virtuvē, gatavojot ēdienus un mazgājot traukus.

**Drošības informācija**

Novērsiet draudus, ko varētu radīt bojāts sprieguma padeves kabelis. Ja strāvas padeves kabelis ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā klientu dienesta pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētai personai.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai pret salu aizsargātās telpās.
- Tīkla spraudņa daļa ir paredzēta lietošanai tikai iekštelpās.
- Tīrīšanas laikā spraudsavienotāju **nedrīkst** tieši vai netieši apsmidzināt ar ūdeni.
- Sprieguma padevei jābūt ieslēdzamai atsevišķi.
- Izmantojiet **tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus**. Lietojot citas daļas, garantija un CE marķējums zaudē spēku un rodas savainojumu risks.

Šo ierīci var izmantot **bērni**, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām un garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņas tiek uzraudzītas vai ir informētas par drošu ierīces lietošanu un radīto apdraudējumu. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanu un tehnisko apkopi.

**Norādījumi par baterijām**

Nodošanu ekspluatācijā veiciet ar komplektācijā iekļautajām baterijām. Ievietojot baterijas, pievērsiet uzmanību pareizai polaritātei! Izmantojiet tikai viena tipa baterijas. Vienmēr vienlaikus nomainiet visas baterijas, neizmantojiet lietotas un jaunas baterijas kopā. Nelādējiet lietotas baterijas, kā arī nemēģiniet izmantot siltumu vai citus līdzekļus, lai tās atkārtoti aktivizētu. Nedrīkst lietot uzlādējamās baterijas. Tukšas baterijas ir nekavējoties jāizņem no ierīces, **palielināta noplūdes iespēja!**

**Tehniskie parametri**

**Armatūra ar bateriju:**

- Sprieguma padeve: 6 V litija baterija, tips CR-P2
- Automātiskā drošības atslēgšanās: 60 s (var iestatīt no 6 līdz 420 s)
- Papildu tecēšanas laiks (var iestatīt no 0 līdz 19 s): 1 s
- Uztveršanas zona ar Novoflex Zebra XL Grey Card, pelēkā puse, 8 x 10”, šķērsformāts, var iestatīt no 0 līdz 8cm
- Armatūras aizsardzības veids: IP 59

**Elektriskie kontroles dati**

- Programmatūras klase A
- Piesārņojuma pakāpe 2
- Izmērāmais sprieguma impulss 2500 V
- Lodes spiediena kontroles temperatūra 100 °C

**Problēma / Iemesls / Novēršana**

Elektromagnētiskās saderības pārbaude (traucējumu paziņošanas pārbaude) tika veikta, izmantojot mērāmo spriegumu un mērāmo strāvu.

Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 0,5 MPa, iemontējiet reduktoru.

Nedrīkst pieļaut lielu spiediena starpību starp karstā un aukstā ūdens pieslēgumu!

**Lietošana un Iestatījumi**

**Iestatīšanas režīma aktivizēšana**

Pārtrauciet elektronikas elektrības padevi un atkārtoti pieslēdziet pēc 10 sekundēm.

Iestatīšanas režīmā armatūras sensoru sistēmā iedegas kontrollampiņa, kad, tuvojoties armatūrai, sensoru sistēmas uztveršanas zonā tiek reģistrēts objekts.

Iestatīšanas režīma darbība tiks automātiski pārtraukta pēc 3 minūtēm.



### Tehniskā apkope

Mirgojoša sensoru sistēmas kontrollampiņa norāda, ka baterija ir gandrīz tukša.

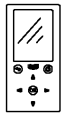
### Kopšana

Norādījumus par šīs armatūras kopšanu skatiet pievienotajā lietošanas pamācībā.



Preces ar šo apzīmējumu nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos.Šie priekšmeti ir jāutilizē atsevišķi no mājsaimniecības atkritumiem un jāpārstrādā atkritumu utilizācijas vietā atbilstoši vietējiem vides aizsardzības noteikumiem.

Veicot šādus pasākumus, tiek samazināta iespējama negatīva ietekme uz cilvēku veselību un vidi.



**Speciālie piederumi** - Ar infrasarkano tālvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, dezaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Šim izstrādājumam nav aktivizēta automātiskā skalošana.

**Problēma / Iemesls / Novēršana**

| Problēma | Iemesls | Novēršana |
|---|---|---|
| **Ūdens netek** | • Aizsērējis siets pie magnētiskā vārsta.<br>• Bojāts magnētiskais vārsts.<br>• Spraudsavienojumā nav kontakta.<br>• Nav sprieguma<br>- izlādējusies baterija (kontrollampiņa signalizē, nepārtraukti spīdot) | - Iztīriet vai nomainiet sietu.<br>- Nomainiet magnētisko vārstu.<br>- Pārbaudiet spraudsavienojumus.<br>- Nomainiet bateriju. |
| **Neadekvāta ūdens plūsma** | • Vietējiem apstākļiem iestatītā sensoru sistēmas uztveršanas zona ir pārāk plaša.<br>• Bojāts magnētiskais vārsts. | - Izmantojot tālvadību, samaziniet sasniedzamības attālumu (papildaprīkojums, pasūtījuma Nr. 36 407) / lietotne<br>- Nomainiet magnētisko vārstu. |
| **Nepietiekams ūdens daudzums** | • Netīrs aerators.<br>• Piesārņots siets pie magnētiskā vārsta. | - Iztīriet vai nomainiet aeratoru.<br>- Iztīriet sietu. |

LT

**Naudojimas pagal paskirtį:** Šis produktas yra skirtas maisto gaminimui ir indų plovimui namų ūkio virtuvėse.

### Informacija apie saugą



Saugokitės pavojaus, kurį kelia pažeisti elektros kabeliai. Pažeistą elektros kabelį turi pakeisti gamintojas arba jo klientų aptarnavimo tarnybos kvalifikuotas personalas.

- Montuoti galima tik šildomose patalpose.
- Kištukinis maitinimo blokas pritaikytas naudoti tik uždarose patalpose.
- Valant kištukinę jungtį, **negalima** jos tiesiogiai arba netiesiogiai apipurkšti vandeniu.
- Įtampa turi būti atjungiama atskirai.
- Naudokite **tik originalias atsargines ir priedų dalis**.
- Naudojant kitas dalis, netenkama teisės į garantiją, nebegalioja CE ženklas, be to, galima patirti sužalojimų.



Šį įrenginį gali naudoti **vaikai** nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fiziniai, sensoriniai arba psichiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems stinga patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jie buvo išmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, ir supranta su įrenginio naudojimu susijusią riziką. **Vaikams negalima** leisti žaisti su įrenginiu.
**Vaikams** be priežiūros draudžiama atlikti valymo ir **naudotojo atliekamus** techninės **priežiūros darbus**.

### Pastaba dėl baterijų naudojimo

Paleisdami pirmą kartą naudokite pridedamas baterijas. Įstatydami baterijas atkreipkite dėmesį į teisingą poliškumą! Naudokite to paties tipo baterijas. Visada keiskite visas baterijas tuo pačiu metu, nenaudokite kartu naujų ir jau naudotų baterijų. Neįkraukite išsikrovusių baterijų, nebandykite suaktyvinti šiluma ar kitomis priemonėmis. Draudžiama naudoti įkraunamas baterijas. Nedelsdami išimkite iš prietaiso tuščias baterijas, **didesnis pavojus, kad išbėgs elektrolitas!**

**Techniniai duomenys**

**Maišytuvas su baterija:**

- Maitinimo įtampa: CR-P2 tipo 6 V ličio baterija
- Automatinis apsauginis išjungimas: 60 sek. (galima nustatyti 6 - 420 sek.)
- Veikimo laikas (galima nustatyti 0 - 19 sek.): 1 sek.
- Registravimo sritis su kortele „Novoflex Zebra XL Grey Card“, pilkoji pusė, 8 x 10 col., skersinis formatas, galima nustatyti 0 - 8cm
- Maišytuvo apsaugos tipas: IP 59

**Elektros bandymų duomenys**

- Programinės įrangos klasė A
- Užteršimo laipsnis 2
- Vardinė impulsinė įtampa 2 500 V
- Spaudimo rutuliu bandymo temperatūra 100 °C

Elektromagnetinio suderinamumo bandymas (trukdžių skleidimo bandymas) atliktas esant vardinei įtampai ir vardinei srovei.
Jei statinis slėgis didesnis nei 0,5 MPa, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.
Venkite didelio šalto ir karšto vandens slėgių skirtumo!

## Valdymas ir nustatymai

**Nustatymo režimo aktyvinimas**

Atjunkite maitinimo įtampos tiekimą į elektronikos sistemą ir po 10 sek. vėl įjunkite.

Esant įjungtam nustatymo režimui, jutiklių sistemos kontrolinė lemputė įsižiebia, kai maišytuvo registravimo srityje aptinkamas objektas.

Po 3 min. nustatymo režimas automatiškai išjungiamas.

## Techninė priežiūra

Mirksinti jutiklių sistemos kontrolinė lemputė rodo, kad baigia išsekti baterija.

## Priežiūra

Šio maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje priežiūros instrukcijoje.

## Atliekų šalinimo nurodymai

Taip paženklintų prekių negalima išmesti su buitinėmis atliekomis. Jas reikia išmesti atskirai nuo buitinių atliekų ir perdirbti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus, taikomus atliekų tvarkymui. Tokiu būdu neigiamus padarinius žmonių sveikatai ir aplinkai galima sumažinti iki minimumo.

**Speciālie piederumi** - Ar infrasarkano tālvadību (pasūt. nr.: 36 407) iespējams mainīt rūpnīcas iestatījumus kā arī aktivizēt, dezaktivēt un iestatīt īpašās funkcijas. Aktuālo tehnisko informāciju par produktu, kas saistīta ar tālvadību, iespējams lejupielādēt no **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Automatinio vandens nuleidimo funkcijos šiam produktui nėra.

### Gedimas / Priežastis / Gedimo pašalinimo būdai

| Gedimas | Priežastis | Gedimo šalinimo būdai |
|---|---|---|
| **Nebėga vanduo.** | • Užsikišo sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. | - Išvalykite arba pakeiskite sietelį. |
| | • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. | - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. |
| | • Tarp kištukinių jungčių nėra kontakto. | - Patikrinkite kištukines jungtis. |
| | • Nėra įtampos.<br>- Išsieikvojusi baterija (kontrolinė lemputė šviečia nuolat). | - Pakeiskite bateriją. |
| **Vanduo bėga savaime.** | • Nustatyta per didelė, vietos sąlygų neatitinkanti jutiklio registravimo sritis. | - Nuotolinio valdymo pultu sumažinkite veikimo nuotolį (specialūs priedai, užs. Nr. 36 407) / programą |
| | • Sugedo elektromagnetinis vožtuvas. | - Pakeiskite elektromagnetinį vožtuvą. |
| **Per mažas vandens kiekis.** | • Užsiteršė purkštukas. | - Išvalykite arba pakeiskite purkštuką. |
| | • Užsiteršė sietelis, esantis prieš elektromagnetinį vožtuvą. | - Išvalykite sietelį. |

RO

**Utilizarea conform destinației:** Acest produs este destinat utilizării în bucătăria gospodăriei pentru prepararea alimentelor și spălarea vaselor.

## Informaţii privind siguranţa

Evitaţi pericolele cauzate de cabluri de alimentare deteriorate. În caz de deteriorare, cablul de alimentare trebuie înlocuit de către producător, de un atelier de service al acestuia sau de o persoană cu calificare similară.

- Instalarea trebuie realizată numai în spaţii rezistente la îngheţ.
- Blocul de alimentare cu ştecher încorporat este destinat exclusiv utilizării în încăperi închise.
- În timpul curăţării, conectoarele cu ştecher **nu** trebuie stropite direct sau indirect cu apă.
- Alimentarea electrică trebuie să poată fi cuplată separat.
- Utilizaţi **numai piese de schimb şi accesorii originale**.
- Utilizarea altor piese duce la pierderea garanţiei şi a valabilităţii marcajului CE şi este posibil să cauzeze vătămări corporale.

Acest aparat poate fi utilizat de **copii** de peste 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiența și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele care pot rezulta ca urmare a utilizării acestuia. **Copiii nu** au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și **întreținerea de către utilizator nu** trebuie efectuate de **copii** fără supraveghere.

## Indicații privind bateria

Pentru prima punere în funcțiune, utilizați bateriile furnizate. La introducerea bateriilor, fiți atenți la polaritatea corectă! Folosiți numai baterii de același tip. Schimbați întotdeauna toate bateriile în același timp, nu amestecați bateriile utilizate cu cele noi. Bateriile utilizate nu se vor încărca, nici nu se va încerca reactivarea acestora prin căldură sau alte mijloace. Nu se vor folosi baterii reîncărcabile. Bateriile descărcate trebuie obligatoriu să fie scoase din aparat, **pericol ridicat de scurgeri!**

## Specificaţii tehnice

**Baterie alimentată de la baterii electrice:**

- Alimentare electrică: Baterie electrică cu litiu de 6 V tip CR-P2
- Oprire automată de siguranţă: (reglabil între 6 şi 420 s) 60 s
- Reglarea temporizării de funcţionare (reglabilă între 0 şi 19 s): 1 s
- Domeniu de sesizare conform Novoflex Zebra XL Grey Card, pagina gri 8 x 10 inchi, format transversal, reglabil între 0 şi 8cm
- Grad de protecţie a bateriei: IP 59

**Caracteristici electrice de încercare**

- Clasă software A
- Grad de murdărire 2
- Tensiune de străpungere 2500 V
- Temperatură de verificare la apăsare cu bilă 100 °C

Verificarea compatibilităţii electromagnetice (verificarea emisiei de semnale parazite) a fost efectuată la valorile nominale ale tensiunii şi curentului. La presiuni statice peste 0,5 MPa se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferenţele de presiune mai mari între racordurile de apă caldă şi rece!

## Utilizarea şi reglajelor

**Activarea modului de calibrare**

Se întrerupe alimentarea cu tensiune a sistemului electronic şi se restabileşte după 10 s.

În modul de calibrare, LED-ul de control al sistemului de senzori se aprinde atunci când, la apropiere, se pătrunde în domeniul de sesizare al acestuia.

După 3 minute, modul de calibrare este dezactivat automat.

## Întreţinerea

O baterie electrică aproape descărcată este semnalată prin aprinderea intermitentă a LED-ului de control din sistemul de senzori.

## Îngrijirea

Indicaţiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucţiunile de îngrijire ataşate.

## Recomandare de eliminare

Articolele cu acest marcaj nu se aruncă la gunoiul menajer. Aceste articole trebuie aruncate separat de gunoiul menajer și reciclate în conformitate cu reglementările locale privind eliminarea deșeurilor de mediu. Această măsură minimizează posibilele efecte negative asupra sănătății umane și asupra mediului.

**Accesorii speciale** - Cu telecomanda cu infraroşii (nr. catalog: 36 407) pot fi modificate setările din fabrică şi pot fi activate, dezactivate şi setate funcţiile speciale. Informaţiile tehnice de produs actuale referitoare la telecomandă pot fi descărcate de la **www.grohe.com/tpi/remote-control**.

Spălarea automată nu este activabilă pentru acest produs.

## Defecţiune / Cauză / Remediu

| Defecţiune | Cauză | Remediu |
|---|---|---|
| **Apa nu curge** | • Sita de dinaintea electrovalvei este înfundată | - Se curăţă sau se schimbă sita |
| | • Electrovalvă defectă | - Se înlocuieşte electrovalva |
| | • Conectorul nu face contact | - Se controlează conectorul de alimentare |
| | • Lipsă tensiune<br>- Bateria electrică este descărcată (lampa de control se aprinde continuu) | - Se înlocuieşte bateria electrică |
| **Apa curge fără comandă** | • Domeniul de sesizare al senzorului este reglat la o valoare prea mare pentru condiţiile locale | - Se reduce domeniul de sensibilitate al telecomenzii (accesorii speciale, nr. catalog: 36 407) / aplicației |
| | • Electrovalvă defectă | - Se înlocuieşte electrovalva |
| **Debit de apă prea mic** | • Aeratorul este murdar | - Se curăţă sau se înlocuieşte aeratorul |
| | • Filtrul electrovalvei este murdar | - Se curăţă sita |

CN

## 预期用途：

本产品用于在家庭厨房中准备食物和清洗餐具。

## 安全说明

防止电源线破损而导致的危险。
如果电源线破损，则必须由制造商或其客户服务部门或具备同等资质的人员负责更换。

- 只能在无霜房间内安装。
- 插入式电源只适合在室内使用。
- 清洁时，**不得**直接或间接地用水喷淋插入式连接器。
- 电源必须能够独立开关。
- **只能使用原装备件及附件**。如果使用其他零件，则保修和 CE 标识将 失效，并可能导致伤害。

本产品可供已满 8 岁的儿童、存在身体、感觉或精神障碍者以及缺乏相关经验和知识的人员使用，但需对其进行监督或者向其告知设备的安全使用方法并使其了解可能出现的危险。

切勿让儿童在本设备附近玩耍。在没有监督的情况下切勿让儿童进行清洁和用户维护工作。

### 电池说明

初次启用时，请使用我们提供的标准电池。插入电池时确保极性正确！仅可使用同一类型的电池。更换电池时务必同时更换所有电池，切勿将新旧电池混合使用。切勿给用过的电池充电，切勿试图用加热或其他方法重新激活电池。切勿使用充电式电池。电量耗尽的电池**漏液风险高**，必须立刻从设备中取出！

## 技术参数

**使用电池的龙头：**

- 电源： 6V 锂电池 （CR-P2 型）
- 自动安全关闭： 60 秒
  （可在 6 - 420 秒范围内调节）
- 续用时间 （可在 0 - 19 秒范围内调节）： 1 秒
- 接收范围 （使用 8x10 英寸柯达灰板的灰色面以风景模式测量，可在 0 - 8 厘米范围内调节
- 龙头防护类型： IP 59

**电气测试参数**

- 软件级别 A
- 污染级别 2
- 额定浪涌电压 2500 V
- 落球冲击测试温度 100°C

电磁兼容性测试 （发射干扰测试）是以额定电压和额定电流进行的。

如果静压超过 0.5 MPa，必须加装减压阀。

避免冷热水进水管之间产生过大压差。

## 操作和设置

**启用设置模式：**

断开电子装置的电源并在 10 秒后重新连接。

当用户进入到水龙头检测区域时，在设置模式下水龙头的传感器系统中的指示灯会亮起。

设置模式会在 3 分钟后自动终止。

## 维护



电池电量即将耗尽时，将通过传感器系统中的指示灯闪烁予以指示。

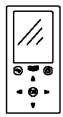
## 保养

有关该龙头的保养说明，请参考附带的《保养指南》。

## 璬珏讒斬



贴有此标签的零件不得丢弃至家庭废弃物中。这些零件应与家庭废弃物分开处理，并根据当地有关废弃物处理的环境法规进行回收。该措施可以最大限度地减少对人类健康和环境的潜在负面影响。



特殊配件 - 使用红外遥控器，可以更改出厂设置，还可以激活、停用和设置特殊功能。（产品编号：**36 407**
可从网站下载遥控器的现有产品技术信息
**www.grohe.com/tpi/remote-control**。

本产品无法启用自动冲洗功能

## 故障 / 原因 / 排除方法

| 故障 | 原因 | 排除方法 |
|---|---|---|
| **不出水** | • 电磁阀的过滤网进水部分堵塞<br>• 电磁阀失灵<br>• 插入式连接器接触不良<br>• 断电<br>- 电池电量耗尽 （指示灯会连续亮着） | - 清洁或更换过滤网<br>- 更换电磁阀<br>- 检查插入式连接器<br><br>- 更换电池 |
| **意外出水** | •<br>• 设置的传感器系统的检测区域过大，不适合当地情况<br>• 电磁阀失灵 | -<br>- 使用遥控器缩小感应范围 （特殊零件，产品编号：36 407) / 应用<br>- 更换电磁阀 |
| **流量过小** | • 出水嘴有污垢<br>• 电磁阀的过滤网进水部分沉积污垢 | - 清洁或更换出水嘴<br>- 清洁过滤网 |

UA

**Цільове призначення:** Цей виріб призначений для використання на домашній кухні для приготування їжі та миття посуду.

## Правила безпеки

Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель живлення пошкоджено, його повинен замінити виробник, працівник сервісної служби або інша кваліфікована особа.

- Встановлення приладу дозволено лише в приміщеннях, що обігріваються.
- Блок живлення із вбудованою виделкою призначено для використання виключно в закритих приміщеннях.
- Під час очищення **не можна** допускати прямого чи опосередкованого потрапляння води на штекерне сполучення.
- Джерело живлення повинно вимикатись автономно.
- Використовуйте **лише оригінальні запчастини й аксесуари**. У випадку використання інших деталей гарантія та маркування CE вважатимуться недійсними, і може виникнути небезпека травмування.

Цей пристрій може використовуватися **дітьми** віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або людьми без досвіду та знань, якщо вони діють під наглядом або після навчання безпечному поводженню з пристроєм та усвідомлюють можливі небезпеку. **Дітям забороняється** грати з пристроєм. **Заборонено** виконувати очищення та **технічне обслуговування дітям** без нагляду.

## Указівки щодо акумуляторів

Для першого введення в експлуатацію використовуйте акумулятори, які входять до комплекту постачання. Під час встановлення акумуляторів дотримуйтеся належної полярності! Використовуйте акумулятори лише однакового типу. Завжди міняйте всі акумулятори одночасно, не змішуйте нові акумулятори з тими, що були у вжитку. Не заряджайте акумулятори, що були у вжитку, і не намагайтеся відновити їхню активність нагріванням або іншими засобами. Забороняється використовувати акумулятори, які придатні до перезаряджання. Розряджені акумулятори потрібно негайно вийняти з пристрою, **підвищений ризик витікання!Технічні характеристики**

## Технічні характеристики

**Арматура з акумулятором:**

- Джерело живлення: літієвий акумулятор, 6 В, тип CR-P2
- Автоматичне аварійне відключення: 60 с (регулювання в діапазоні 5 - 420 с)
- Час очікування (регулювання в діапазоні 0 - 19 сг): 1 с
- Діапазон охоплення за Novoflex Zebra XL Grey Card, сіра сторона, 8 x 10", поперечний формат,регулювання в діапазоні 0 - 8см
- Вид захисту арматури: IP 59

**Інформація щодо випробування електрообладнання**

- Клас програмного забезпечення A
- Ступінь забруднення 2
- Встановлена робоча імпульсна напруга 2500 В
- Температура під час випробування на твердість 100 °C

Перевірку на електромагнітну сумісність (випромінювання Тест на електромагнітну сумісність (тест на випромінювання перешкод) проводився з номінальною напругою та номінальним струмом.
Якщо статичний тиск перевищує 0,5 МПа, для зниження рівня шуму відповідно до DIN 4109 необхідно вмонтувати редуктор тиску.
Тиск у трубах для гарячої та холодної води повинен бути приблизно однаковим!

## Експлуатація та налаштування

**Активуйте режим налаштування**

Від'єднайте живлення електронного приладу та знову відновіть його через 10 с.

У режимі налаштування під час входу в зону дії приладу на сенсорному приладі засвічується контрольна лампочка.

Режим налаштування автоматично завершується через 3 хвилини.

Якщо акумулятор скоро розрядиться, контрольна лампочка на сенсорному приладі починає блимати.

## Догляд

Рекомендації щодо догляду за цією арматурою містяться в посібнику, що додається.

Вироби з цією позначкою забороняється викидати разом із побутовим сміттям. Ці предмети слід утилізувати окремо від побутових відходів та переробляти відповідно до місцевих екологічних стандартів щодо утилізації відходів. Ці заходи дозволяють мінімізувати можливий негативний вплив на здоров'я людей і навколишнє середовище.

Специальные принадлежности
Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки,

а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции.
Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта **www.grohe.com/tpi/remote-control**.
Неможливо активувати автозмивання для цього виробу.

**Несправність / Причина / Спосіб усунення**

| Несправність | Причина | Спосіб усунення |
|---|---|---|
| **Відсутня подача води** | • Закупорено фільтр, встановлений перед електромагнітним клапаном | - Очистьте або замініть фільтр |
| | • Пошкоджено електромагнітний клапан | - Замініть електромагнітний клапан |
| | • Немає контакту в штекерному гнізді | - Перевірте штекерні з'єднання |
| | • Відсутня напруга<br>Розряджено акумулятор (контрольна лампочка світиться безперервно) | - Замініть акумулятор |
| **Подача води вмикається самочинно** | • Установлено завелику для місцевих умов зону дії сенсорного приладу | - Зменште радіус дії за допомогою пульта дистанційного керування (спеціальне приладдя, арт. №: 36 407) / застосунок |
| | • Пошкоджено електромагнітний клапан | - Замініть електромагнітний клапан |
| **Потік води занадто слабкий** | • Забруднено аератор | - Очистьте або замініть аератор |
| | • Забруднено фільтр, що встановлено перед електромагнітним клапаном | - Очистьте фільтр |

RUS

## Использование по назначению:

Этот продукт предназначен для использования на кухне в домашних условиях с целью приготовления пищи и мытья посуды.

## Информация по технике безопасности

Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. При повреждении кабель электропитания должен быть заменен изготовителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

- Установку разрешается производить только в морозостойких помещениях.
- Штекерный блок питания пригоден только для использования в закрытых помещениях.
  При очистке **нельзя** допускать прямого или косвенног попадания брызг воды на штекерный разъем.
- Электропитание должно отключаться автономно.
- Следует использовать **только оригинальные запчасти и принадлежности**. Использование иных деталей влечет за собой аннулирование гарантии и знака CE и может привести к травматизму.

Данным устройством могут пользоваться **дети** в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостающим опытом и знаниями, если они действуют под наблюдением или после обучения безопасному обращению с устройством и осознают возможную опасность.

**Детям запрещается** играть с устройством. **Запрещено** выполнять очистку или **пользовательское техническое обслуживание детям** без присмотра.

Не допускать использования поврежденного кабеля электропитания. В случае повреждения сетевой кабель **должен** заменяться производителем или его сервисной службой, или же замену должен выполнять персонал соответствующей квалификации.

## Указания касательно аккумуляторной батареи

Для первого ввода в эксплуатацию использовать аккумуляторные батареи, входящие в комплект поставки. При установке аккумуляторных батарей соблюдать полярность! Использовать только аккумуляторные батареи одинакового типа. Всегда заменять все аккумуляторные батареи одновременно, не использовать новые батареи вместе с использованными. Не подзаряжать и не пытаться реактивировать использованные аккумуляторные батареи путем воздействия тепла или другим способом. Не использовать перезаряжаемые аккумуляторные батареи.

Незамедлительно извлекать из устройства разряженные аккумуляторные батареи, **повышенная опасность вытекания электролита!**

## Технические характеристики

**Смеситель с аккумуляторной батареей:**

- Питающее напряжение: 6V В, литиевая батарея, тип CR-P2
- Автоматическое аварийное отключение: 60 сек (6 - 420 сек, устанавливаемое)
- Время задержки действия: 1 сек (0 - 19 сек, устанавливаемое)
- Диапазон обнаружения по Novoflex Zebra XL Grey Card, серая сторона, 8 x 10", поперечный формат, 0 - 8см устанавливаемый
- Вид защиты смесителя: IP 59

**Данные электрооборудования**

- Класс программного обеспечения A
- Степень загрязнения 2
- Рабочее импульсное напряжение 2500 В
- Температура при испытании на твердость 100 °C

Проверка на электромагнитную совместимость (излучение помех) произведена с рабочими значениями напряжения и тока.

При давлении в водопроводе более 0,5 МПа рекомендуется установить редуктор давления.

Необходимо избегать больших перепадов давлений в патрубках подключения холодной и горячей воды!

## Обслуживание и установки

**Активация режима установки**

Прервите подачу напряжения к электронике и снова восстановите через 10 секунд.

В режиме установки светится контрольная лампа в сенсоре устройства, если при приближении к оборудованию человек попадает в диапазон действия.

Через 3 минуты режим установки автоматически прерывается.

## Техническое обслуживание

Мигающая контрольная лампа в сенсорном оборудовании сигнализирует о почти разряженной батарее.

## Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены в прилагаемой инструкции.

## Указание по утилизации

Изделия с данным обозначением не относятся к бытовому мусору. Данные предметы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов и перерабатывать в соответствии с местными экологическими нормами по утилизации отходов.

Данные меры позволяют минимизировать потенциальное негативное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

**Неисправность / Причина / Устранение**

**Специальные принадлежности**

Используя пульт дистанционного управления с инфракрасным излучением (номер артикула 36 407), можно изменять заводские установки, а также активировать, деактивировать и регулировать специальные функции.

Актуальную техническую документацию по изделию для пульта дистанционного управления можно загрузить с сайта **www.grohe.com/tpi/remote-control.**

Автоматический смыв не может быть активирован для этого продукта

| Неисправность | Причина | Устранение |
|---|---|---|
| **Вода не течет** | • Фильтр перед электромагнитным клапаном засорен | - Очистка или замена фильтра |
| | • Электромагнитный клапан неисправен | - Заменить электромагнитный клапан |
| | • Отсутствует контакт в штекерном разъеме | - Проверить аппаратный промежуточный штепсель |
| | • Напряжение отсутствует<br>- Батарея разрядилась (контрольная лампа светится непрерывно) | - Заменить батарею |
| **Вода течет не по желанию** | • Диапазон действия сенсорного оборудования для местных условий установлен на слишком большое значение | - Уменьшить диапазон восприятия с дистанционным управлением (специальные принадлежности, артикул №: 36 407) / приложением |
| | • Электромагнитный клапан неисправен | - Заменить электромагнитный клапан |
| **Количество воды слишком мало** | • Аэратор засорен | - Очистить или заменить аэратор |
| | • Фильтр перед электромагнитным клапаном загрязнен | - Очистить фильтр |



